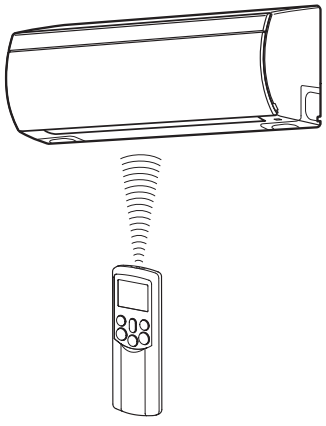
TOSHIBA
Leading Innovation

OWNER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG

KLIMAGERÄT (GETEILTE AUSFÜHRUNG)

Für allgemeine Verwendung



DEUTSCH DE

Innenraumgerät	Außengerät
RAS-07PKVP-E	RAS-07PAVP-E
RAS-10PKVP-E	RAS-10PAVP-E
RAS-13PKVP-E	RAS-13PAVP-E
RAS-16PKVP-E	RAS-16PAVP-E
RAS-18PKVP-E	RAS-18PAVP-E
RAS-07PKVP-ND	RAS-07PAVP-ND
RAS-10PKVP-ND	RAS-10PAVP-ND
RAS-13PKVP-ND	RAS-13PAVP-ND
RAS-16PKVP-ND	RAS-16PAVP-ND
RAS-18PKVP-ND	RAS-18PAVP-ND

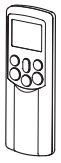
INHALT

DEUTSCH

ZUBEHÖR 1
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN 1
BEZEICHNUNG DER TEILE 4
BEZEICHNUNG UND FUNKTION DER ANZEIGEN UND REGLER AM INNENRAUMGERÄT 4
DIE FERNBEDIENUNG UND IHRE FUNKTIONEN 5
BEZEICHNUNG UND FUNKTION DER ANZEIGEN AUF DER FERNBEDIENUNG 6
VORBEREITUNGEN UND ÜBERPRÜFUNG VOR DEM BETRIEB 7
HANDHABUNG DER FERNBEDIENUNG 9
AUTOMATIKBETRIEB 10
AUTOMATIKBETRIEB (AUTOMATISCHER BETRIEBSARTWECHSEL) 10
KÜHL-/HEIZBETRIEB 11
ENTFEUCHTUNGSBETRIEB 11
8°C-BETRIEB (Nur Modell RAS-***-ND) 12
PURE-BETRIEB 13
HOCHLEISTUNGSBETRIEB 13
TIMERBETRIEB 14
SPEICHER- UND KOMFORTBETRIEB 16
REGULIERUNG DER LUFTSTROMRICHTUNG 17
AUTOMATISCHER NEUSTART 18
WIE DAS KLIMAGERÄT FUNKTIONIERT 19
BETRIEB OHNE FERNBEDIENUNG 20
REINIGUNGSBETRIEB 20
REGELMÄSSIGE WARTUNG 21
BETRIEB UND LEISTUNG DES KLIMAGERÄTS 23
BEI STÖRUNGEN 24
BEI STÖRUNGEN DER FERNBEDIENUNG 27
TECHNISCHE DATEN 28

* Wir danken Ihnen für den Kauf dieses TOSHIBA-Klimageräts. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

ZUBEHÖR

Fernbedienung	Halterung der Fernbedienung	Batterien (zwei)
		

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf, sodass sie bei Bedarf leicht zugänglich ist.
Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
Auf der mitgelieferten CD-ROM finden Sie die Bedienungsanleitung in zahlreichen Sprachen.
Wenn das Gerät längere Zeit in Betrieb ist, sollten Sie von einem Spezialisten Wartungsarbeiten ausführen lassen.

Befolgen Sie unbedingt die Sicherheitsvorkehrungen, um Sicherheitsrisiken zu vermeiden. Die Symbole und ihre Bedeutungen sind im Folgenden benannt.	
⚠ GEFAHR	Weist auf Bedienungsfehler an diesem Gerät hin, die mit hoher Wahrscheinlichkeit zu schweren Verletzungen(*1) oder zum Tode führen.
⚠ WARNUNG	Weist auf Bedienungsfehler an diesem Gerät hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tode führen können.
⚠ VORSICHT	Weist auf Bedienungsfehler an diesem Gerät hin, die zu Verletzungen(*2) oder zu Sachschäden(*3) führen können.

*1: „Schwere Verletzungen“ bedeutet Erblindung, Verletzungen, Verbrennungen durch Hitze oder Kälte, elektrische Schläge, Knochenbrüche oder Vergiftungen mit dauerhaften Nachwirkungen und Krankenhausaufenthalt oder längeren ambulanten Behandlungen.
*2: „Verletzungen“ bedeutet leichte Unfälle, Verbrennungen oder elektrische Schläge, die keine Krankenhausaufenthalte bzw. längere Krankenhausbehandlungen erfordern.
*3: „Sachschäden“ bedeutet größerer Schaden mit Auswirkungen auf Vermögen oder Sachwerte.

	Verboten		Vorsicht vor rotierenden Teilen
	Gefahr durch elektrischen Strom. Der Kontakt mit Wasser verursacht elektrische Schläge. NICHT mit nassen Händen anfassen. Bei Nichtbenutzung stets den Netzstecker abziehen.		Gefahr von Fingerverletzungen
	Stets den Anweisungen Folge leisten		Produkt darf nicht nass werden

⚠ GEFAHR	
	Installieren, Reparieren, Öffnen oder Entfernen der Abdeckung ist unzulässig. Es besteht Gefahr durch elektrische Spannung. Wenden Sie sich dazu an Ihren Händler oder an einen Spezialisten.
	Das Abschalten der Stromzufuhr allein kann einen möglichen Stromschlag nicht verhindern.
⚠ WARNUNG	
	Bei der Installation des Geräts müssen die nationalen Verdrahtungsvorschriften eingehalten werden.
	Zum Trennen des Geräts von der Spannungsquelle verwenden Sie einen in die Festverdrahtung eingebauten Trennschalter mit mindestens 3 mm Trennabstand an allen Kontakten.
	Beauftragen Sie zum Ausführen der Installationsarbeiten Ihren Händler oder einen Fachbetrieb. Die Installation erfordert Spezialwissen und die entsprechende Qualifikation. Wenn der Kunde das Gerät selbst installiert, besteht die Gefahr von Feuer, elektrischen Schlägen, Verletzungen und Wasserschäden.

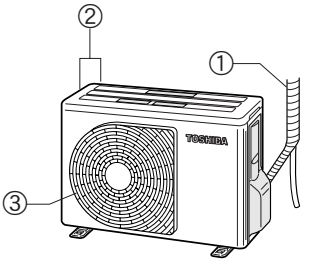
	Das Gerät darf nicht selbst zerlegt, verändert oder umgesetzt werden. Es besteht die Gefahr von Feuer, elektrischen Schlägen und Wasserschäden. Beauftragen Sie für Reparaturarbeiten oder zum Umsetzen des Geräts Ihren Händler oder einen Fachbetrieb.
	Wenn das Gerät repariert oder umgesetzt werden soll, wenden Sie sich an Ihren Händler. Abgeknickte Verdrahtungen können Brände oder elektrische Schläge verursachen.
	Installieren Sie das Gerät nicht an einem Ort, an dem entzündbares Gas austreten kann. Wenn sich entzündbares Gas um das Gerät herum ansammelt, kann ein Brand verursacht werden.
	Installieren Sie das Gerät nicht an Orten, wo es Wasser oder hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt ist (z. B. in Bädern). Dadurch kann die Isolierung beeinträchtigt werden, und es besteht Brandgefahr und die Gefahr elektrischer Schläge.
	Beauftragen Sie für die Erdungsarbeiten Ihren Händler oder einen Fachbetrieb. Wenn die Erdung nicht fachgerecht ausgeführt wird, besteht die Gefahr elektrischer Schläge. Schließen Sie das Erdungskabel nicht an Gas- oder Wasserrohre, Blitzableiter oder die Telefonerdung an.
	Das Gerät muss zur Stromversorgung an eine eigene Netzsteckdose angeschlossen werden. Wenn Sie keine unabhängige Stromversorgung verwenden, besteht Brandgefahr.
	Vergewissern Sie sich, dass der Schutzschalter korrekt installiert ist. Bei nicht fachgerechter Installation des Schutzschalters besteht die Gefahr elektrischer Schläge. Zur Überprüfung wenden Sie sich Ihren Fachhändler oder an den Fachbetrieb, der das Gerät installiert hat.
	Bei Betriebsstörungen (z. B. Brandgeruch, kein Kühl- oder Heizbetrieb) schalten Sie das Gerät sofort aus, und unterbrechen Sie den Stromkreis mit dem Schutzschalter. Der fortgesetzte Betrieb kann Brände bzw. elektrische Schläge verursachen. Wenden Sie sich an Ihren Händler, um das Gerät reparieren oder warten zu lassen.
	Mit nassen Händen dürfen Sie weder den Schutzschalter ein- oder ausschalten, noch die Gerätetasten bedienen. Es besteht die Gefahr elektrischer Schläge.
	Stecken bzw. füllen Sie keine Materialien (Metall, Papier, Wasser usw.) in den Luftaus- bzw. Lufteinlass. Im Inneren befinden sich Hochspannungsbereiche, und der Ventilator dreht sich mit hoher Geschwindigkeit, sodass Verletzungen und elektrische Schläge verursacht werden können.
	Wenn das Klimagerät eine schlechte Kühl- oder Heizleistung zeigt, ist das Kältemittelsystem möglicherweise undicht. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Händler. Das im Klimagerät verwendete Kältemittel ist ungefährlich. Unter normalen Betriebsbedingungen triff kein Kältemittel aus. Falls Kältemittel austritt und mit Wärmequellen (z. B. Heizlüfter, Herd oder Ofen) in Berührung kommt, können gefährliche Reaktionen entstehen.
	Wenn Wasser oder Fremdkörper in das Gerät eindringen, schalten Sie das Gerät sofort aus, und unterbrechen Sie den Stromkreis mit dem Schutzschalter. Der fortgesetzte Betrieb kann Brände bzw. elektrische Schläge verursachen. Wenden Sie sich an Ihren Händler, um das Gerät reparieren zu lassen.
	Reinigen Sie das Innere des Klimageräts niemals selbst. Wenn das Innere des Geräts gereinigt werden muss, wenden Sie sich an Ihren Händler. Bei unsachgemäßer Reinigung können Kunststoffteile oder Isolierungen elektrischer Komponenten beschädigt werden. In diesem Fall kann Wasser auslaufen, und es entsteht das Risiko elektrischer Schläge sowie Brandgefahr.
	Das Netzkabel darf weder beschädigt noch verändert werden. Das Kabel muss durchgängig verlegt werden und darf nicht auf halbem Wege (z. B. mit Lüsterklemmen) überbrückt werden. Es darf nicht zusammen mit anderen Geräten an Mehrfachsteckdosen angeschlossen werden. Bei Nichtbeachtung besteht Brandgefahr.
	Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Netzkabel. Setzen Sie das Netzkabel keiner Hitze aus, und ziehen Sie nicht daran. Anderenfalls besteht das Risiko elektrischer Schläge und Brandgefahr.
	Setzen Sie sich nicht über längere Zeit dem kalten Luftstrom aus.
	Stecken Sie nicht Ihre Finger oder Gegenstände in den Luftaus- bzw. Lufteinlass.
	⚠ VORSICHT
	Sorgen Sie dafür, dass das Kondenswasser gut ablaufen kann. Ein unzureichender Ablauf kann zu Wasseraustritt und Wasserschäden an Möbeln führen. Zur Überprüfung der Installation wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an den Fachbetrieb, der das Gerät installiert hat.
	Wenn der Rohrauslass am Innengerät nach einer Umsetzung des Geräts frei liegt, muss die Öffnung verschlossen werden. Die Berührung der elektrischen Bauteile im Inneren des Geräts kann Verletzungen und elektrische Schläge verursachen.
	Reinigen Sie das Haupt-Klimagerät nicht mit Wasser. Es besteht die Gefahr elektrischer Schläge.
	Stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeiten (z.B. eine Vase) auf das Gerät. Es kann Wasser in das Gerät eindringen und durch Beeinträchtigung der elektrischen Isolierung ein Stromschlag verursacht werden.
	Wenn das Klimagerät in einem geschlossenen Raum oder zusammen mit anderen Brenngeräten betrieben wird, achten Sie auf ausreichende Belüftung. Bei unzureichender Belüftung besteht Erstickungsgefahr durch Sauerstoffmangel.

	Stellen Sie kein Brenngerät an einem Ort auf, an dem es direkt dem Luftstrom des Klimageräts ausgesetzt ist. Bei unvollständiger Verbrennung in Brenngeräten besteht Erstickungsgefahr.
	Betreiben Sie das Gerät nicht längere Zeit bei hoher Luftfeuchtigkeit (80% oder höher), z. B. bei geöffnetem Fenster oder offener Tür. Anderenfalls entsteht ggf. Kondenswasser am Innenraumgerät, das auf Möbel herabtropfen kann.
	Wenn das Klimagerät über längere Zeit nicht verwendet wird, schalten Sie zur Sicherheit den Netzschalter oder den Sicherungsschalter aus.
	Überprüfen Sie den Montagetisch des Außengeräts mindestens einmal jährlich auf Schäden. Wenn Schäden nicht rechtzeitig behoben werden, kann das Gerät herunterfallen und Verletzungen verursachen.
	Verwenden Sie zum Einbau bzw. Ausbau des Frontpaneels, Luftfilters oder Luftreinigungsfilters eine stabile Leiter. Anderenfalls besteht Sturz- und Verletzungsgefahr.
	Stellen Sie sich nicht auf das Außengerät, und legen Sie keine Gegenstände auf das Außengerät. Es besteht Sturz- und Verletzungsgefahr. Durch Schäden am Gerät können elektrische Schläge oder Brände verursacht werden.
	Stellen Sie im Bereich um das Außengerät keine Gegenstände ab, und halten Sie den Bereich frei von Laub. Wenn sich um das Außengerät Laub ansammelt, können Kleintiere in das Gerät eindringen und mit elektrischen Komponenten in Berührung kommen. Dies führt ggf. zum Ausfallen des Geräts und zu Brandgefahr.
	Vermeiden Sie es, Pflanzen und Tiere dem direkten Luftstrom des Klimageräts auszusetzen. Der Luftstrom kann sich negativ auf die Pflanzen und Tiere auswirken.
	Verwenden Sie das Klimagerät nicht für Spezialanwendungen, z.B. für das Lagern von Tierfutter, Ausstellen von Pflanzen, Präzisionsgeräten oder Kunstobjekten. Verwenden Sie das Klimagerät nicht auf Schiffen oder in anderen Fahrzeugen. Dies könnte die Leistung und einwandfreie Funktion des Geräts beeinträchtigen. Außerdem kann das Gerät beschädigt werden.
	Stellen Sie keine anderen Elektrogeräte oder Möbel unter dem Gerät auf. Tropfwasser kann zu Schäden oder Störungen führen.
	Vor den Wartungsarbeiten muss das Gerät außer Betrieb genommen und der Schutzschalter ausgeschaltet werden. Da sich der Ventilator im Geräteinneren mit hoher Geschwindigkeit dreht, besteht Verletzungsgefahr.
	Nach dem Reinigen von Frontpaneel und Luftfilter wischen Sie die Restfeuchtigkeit ab, und lassen Sie die Teile trocknen. Wenn Feuchtigkeit an den Teilen verbleibt, besteht die Gefahr elektrischer Schläge.
	Berühren Sie bei entferntem Frontpaneel nicht die Metallteile des Geräts (Aluminium-Kühlrippen usw.). Es besteht Verletzungsgefahr.
	Wenn Sie bemerken, dass sich ein Gewitter nähert, nehmen Sie das Gerät außer Betrieb, und schalten Sie den Schutzschalter aus. Bei Blitzschlägen können Störungen verursacht werden.
	Hängen Sie an dem beweglichen Paneel keine Wäsche oder andere Gegenstände auf. Das bewegliche Paneel könnte herabfallen und Verletzungen verursachen.

BEZEICHNUNG DER TEILE

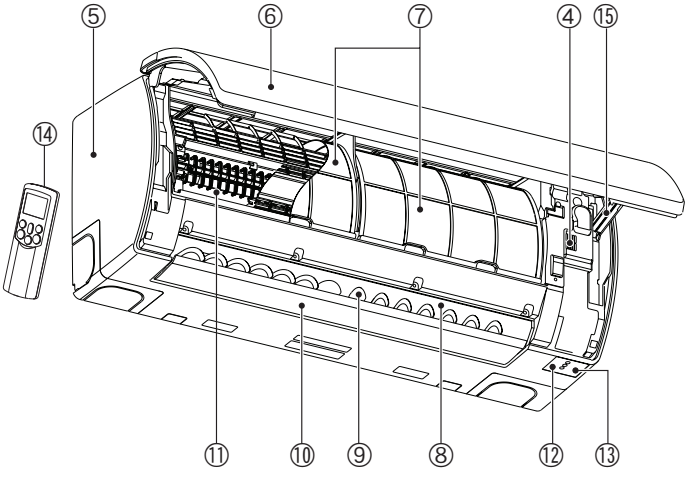
Außengerät

① Kältemittelanschlussleitung, elektrische Leitungen und Ablaufschlauch
② Lufteinlass
③ Luftauslass



Innenraumgerät

④ Feuchtigkeitssensor/Temperatursensor
⑤ Frontpaneel
⑥ Bewegliches Paneel
⑦ Luftfilter
⑧ Luftauslass
⑨ Horizontale Luftstromleitlamellen
⑩ Luftstromklappe für vertikale Luftverteilung
⑪ Plasma-Ionisator
⑫ Anzeigefeld
⑬ Infrarot-Signalempfänger
⑭ Fernbedienung
⑮ Paneelstütze



VORSICHT (Nur Modell RAS-***-ND)

Zur Vermeidung von Verbrennungen gehen Sie vorsichtig vor. Auf der Grundplatte des Außengeräts ist eine Heizung montiert. Bei niedrigen Außentemperaturen läuft die Heizung zur Erwärmung der Grundplatte – auch wenn das Gerät nicht in Betrieb ist. So kann sich kein Schnee in dem Außengerät ansammeln.

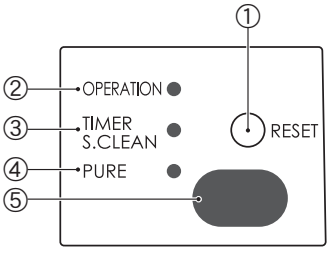
BEZEICHNUNG UND FUNKTION DER ANZEIGEN UND REGLER AM INNENRAUMGERÄT

Anzeigefeld

Zeigt die unten aufgeführten Betriebszustände an.

① Taste RESET
② Anzeige OPERATION (grün)
③ Anzeige TIMER/S.CLEAN (orange)
④ Anzeige PURE (blau)*1
⑤ Infrarot-Signalempfänger

*1: Das Aufleuchten der orangefarbenen PURE-Anzeige deutet auf ein Problem mit dem Plasma-Ionisator hin. Wenden Sie sich an Ihren Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.



Taste RESET

Die Taste RESET hat zwei Funktionen:

- Betrieb ohne Fernbedienung
  Verwenden Sie diese Funktion, wenn Sie die Fernbedienung verlegt oder verloren haben oder wenn die Batterien der Fernbedienung verbraucht sind. (☞ siehe Seite 20.)

DIE FERNBEDIENUNG UND IHRE FUNKTIONEN

① **Infrarot-Signalsender**
Überträgt die Fernbedienungssignale zum Innenraumgerät.

② **⏻ Taste**
Drücken Sie zum Einschalten diese Taste. (Ein Signalton bestätigt die Ausführung der Funktion.) Zum Ausschalten drücken Sie diese Taste erneut. (Ein Signalton bestätigt die Ausführung der Funktion.)
Wenn das Innenraumgerät keinen Signalton aussendet, drücken Sie die Taste erneut.

③ **Betriebsarten-Auswahltaste (MODE)**
Wählen Sie mit dieser Taste eine Betriebsart aus. Mit jedem Tastendruck ändert sich die Betriebsart in folgender Reihenfolge: A: Automatischer Betriebsartwechsel, ☼: KÜHLUNG, 💧: ENTFEUCHTUNG, ☼: HEIZUNG und zurück zu A.
(Ein Signalton bestätigt die Ausführung der Funktion.)

④ **Temperaturtaste (▲ TEMP ▼)**
▲ .. Zum Erhöhen der Temperatur bis 30°C.
▼ ... Zum Absenken der Temperatur bis 17°C.
(Ein Signalton bestätigt die Ausführung der Funktion.)

⑤ **Einstelltaste für horizontalen Luftstrom (FIX)**
Mit dieser Taste stellen Sie die horizontale Luftstromrichtung ein. (Ein Signalton bestätigt die Ausführung der Funktion.) (☞ siehe Seite 17.)

⑥ **Einstelltaste für vertikalen Luftstrom (FIX)**
Mit dieser Taste stellen Sie die vertikale Luftstromrichtung ein. (Ein Signalton bestätigt die Ausführung der Funktion.) (☞ siehe Seite 17.)

⑦ **Luftstrom-Schwenktaste (SWING)**
Mit jeder Betätigung der SWING-Taste können Sie den Schwenkmodus ändern. (Ein Signalton bestätigt die Ausführung der Funktion.)
(vertikal Schwenken **—>** horizontal Schwenken **—>** vertikal und horizontal Schwenken **—>** Schwenken anhalten)
Wenn Sie diese Taste erneut drücken, wird der Schwenkbetrieb angehalten.
(Ein Signalton bestätigt die Ausführung der Funktion.) (☞ siehe Seite 17.)

⑧ **Taste Einschalt-Timer (ON)**
Mit dieser Taste verstellen Sie die Uhr und Einschaltzeit des ON-Timers.
Zum Einstellen einer späteren Zeit drücken Sie ▲ auf der Taste ON ▲ ON ▼.
Zum Einstellen einer früheren Zeit drücken Sie ▼ auf der Taste ON ▲ ON ▼.

⑨ **Taste Ausschalt-Timer (OFF)**
Mit dieser Taste verstellen Sie die Ausschaltzeit des OFF-Timers.
Zum Einstellen einer späteren Zeit drücken Sie ▲ auf der Taste OFF ▲ OFF ▼.
Zum Einstellen einer früheren Zeit drücken Sie ▼ auf der Taste OFF ▲ OFF ▼.

⑩ **Reservierungstaste (SET)**
Mit dieser Taste speichern Sie die Zeiteinstellungen. (Ein Signalton bestätigt die Ausführung der Funktion.)

⑪ **Löschtaste (CLR)**
Mit dieser Taste schalten Sie den ON- und OFF-Timer aus. (Ein Signalton bestätigt die Ausführung der Funktion.)

⑫ **Hochleistungstaste (Hi POWER)**
Mit dieser Taste schalten Sie das Gerät in den Hochleistungsbetrieb. (☞ siehe Seite 19.)

⑬ **Speichertaste (MEMO)**
Wenn Sie diese Taste drücken, können Sie anschließend Ihre Einstellungen speichern.
Um die auf der Fernbedienung angezeigten Einstellungen zu speichern, drücken Sie diese Taste 3 Sekunden oder länger bis das Symbol Ⓟ angezeigt wird. (☞ siehe Seite 16.)

⑭ **Automatiktaste (AUTO)**
Mit dieser Taste schalten Sie den automatischen Betrieb des Klimageräts ein.
(Ein Signalton bestätigt die Ausführung der Funktion.) (☞ siehe Seite 10.)

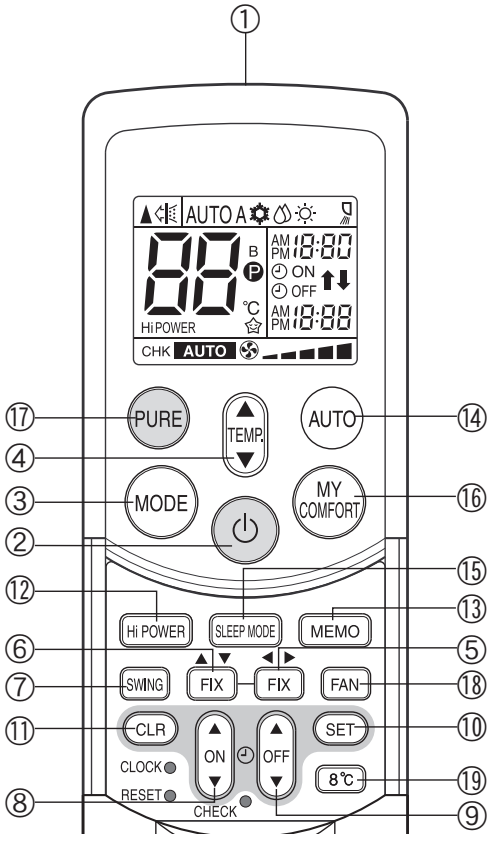
⑮ **Ruhebetrieb-Taste (SLEEP MODE)**
Mit dieser Taste aktivieren Sie den Ruhezustand. (☞ siehe Seite 19.)

⑯ **Komforttaste (MY COMFORT)**
Drücken Sie diese Taste, um das Klimagerät mit den Einstellungen zu betreiben, die Sie mit der Taste MEMO gespeichert haben. (☞ siehe Seite 16.)

⑰ **Luftreinigungstaste (PURE)**
Mit dieser Taste schalten Sie die elektrische Luftreinigung ein. Zum Ausschalten drücken Sie diese Taste erneut.
(☞ siehe Seite 13.)

⑱ **Ventilator-Geschwindigkeitstaste (FAN)**
Mit dieser Taste wählen Sie Drehgeschwindigkeit des Ventilators aus. Wenn Sie AUTO wählen, stellt sich die Drehgeschwindigkeit des Ventilators automatisch je nach Raumtemperatur ein. Sie können die Drehgeschwindigkeit aber auch manuell einstellen und zwischen 5 unterschiedlichen Einstellungen wählen.
(NIEDRIG ▬, NIEDRIG+ ▬▬, MITTEL ▬▬▬, MITTEL+ ▬▬▬▬, HOCH ▬▬▬▬▬) (Ein Signalton bestätigt die Ausführung der Funktion.)

⑲ **8°C-Betriebstaste (8°C)**
Drücken Sie diese Taste, um den Heizbetrieb auf die festgesetzte Temperatur von 8°C zu starten.
(☞ siehe Seite 12.) (Nur Modell RAS-***-ND).



BEZEICHNUNG UND FUNKTION DER ANZEIGEN AUF DER FERNBEDIENUNG

Display

Alle Anzeigen mit Ausnahme der Uhrzeitanzeige können Sie mit der Taste ⏻ aufrufen.

① **Übertragungsanzeige**
Die Übertragungsanzeige (▲) gibt an, dass die Fernbedienung gerade Signale an das Innenraumgerät sendet.

② **Betriebsart-Anzeige**
Gibt die aktuelle Betriebsart an.
- Modelle mit Wärmepumpe
  (AUTO: Automatische Steuerung, A: Automatischer Betriebsartwechsel,
  ☼: KÜHLUNG, 💧: ENTFEUCHTUNG, ☼: HEIZUNG)

③ **Temperaturanzeige**
Gibt die Temperatureinstellung an (17°C bis 30°C).

④ **Luftreinigungsanzeige (PURE)**
Gibt an, dass die elektrische Luftreinigung in Betrieb ist.

⑤ **Ventilator-Geschwindigkeits (FAN)**
Zeigt die ausgewählte Ventilator-Geschwindigkeitsstufe an. AUTO oder eine der fünf möglichen Ventilator-Geschwindigkeitsstufen (NIEDRIG ▬, NIEDRIG+ ▬▬, MITTEL ▬▬▬, MITTEL+ ▬▬▬▬, HOCH ▬▬▬▬▬) kann angezeigt werden.
Zeigt AUTO an, wenn als Betriebsart AUTO oder 💧: ENTFEUCHTUNG eingestellt ist.

⑥ **TIMER und Uhrzeitanzeige**
Die Zeiteinstellung für den Timer-Betrieb oder die Uhrzeit wird angezeigt.
Außer im TIMER-Betrieb wird immer die aktuelle Uhrzeit angezeigt.

⑦ **Anzeige Hi POWER**
Zeigt an, wenn der Hochleistungsbetrieb beginnt.
Mit der Taste Hi POWER starten Sie den Hochleistungsbetrieb. Durch erneutes Drücken der Taste halten Sie ihn wieder an.

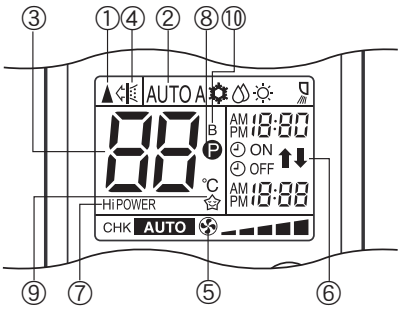
⑧ **Anzeige Ⓟ (MEMORY)**
Blinkt 3 Sekunden lang, wenn Sie während des Betriebes die Taste MEMO drücken.
Die Anzeige Ⓟ wird eingeblendet, wenn Sie die Taste, während die Anzeige blinkt, 3 Sekunden oder länger gedrückt halten.
Drücken Sie eine andere Taste, um die Anzeige wieder auszublenden.

⑨ **Ruhebetrieb-Anzeige (SLEEP MODE)**
Zeigt an, wenn der Ruhebetrieb eingeschaltet ist.
Mit der Taste SLEEP MODE starten Sie den Ruhebetrieb. Durch erneutes Drücken der Taste stoppen Sie ihn wieder.

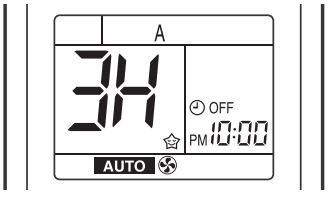
⑩ **A. B - Änderungsanzeige der Fernbedienung**
- Wenn die Schaltfunktion der Fernbedienung aktiviert ist, wird auf dem Display der Fernbedienung ein „B“ angezeigt. (Wenn die Fernbedienung auf „A“ eingestellt ist, wird in dieser Position keine Anzeige eingeblendet.)

Schaltfunktion der Fernbedienung

- Wenn zwei Innenraumgeräte in demselben Raum oder in benachbarten Räumen installiert sind, werden beide Geräte bei Betätigung der Fernbedienung möglicherweise gleichzeitig gestartet oder gestoppt. Dies kann durch Aktivieren der Schaltfunktion verhindert werden. In diesem Fall werden die Innenraumgeräte einzeln über die individuelle Fernbedienung geschaltet.
- Um die Schaltfunktion der Fernbedienung zu nutzen, wenden Sie sich bitte an den Klimageräte-Händler oder an die entsprechende Installationsfirma.



- In der Abbildung sind alle Anzeigen zur Erläuterung aufgeführt. Während des Betriebs sind auf der Fernbedienung nur die relevanten Anzeigen sichtbar.



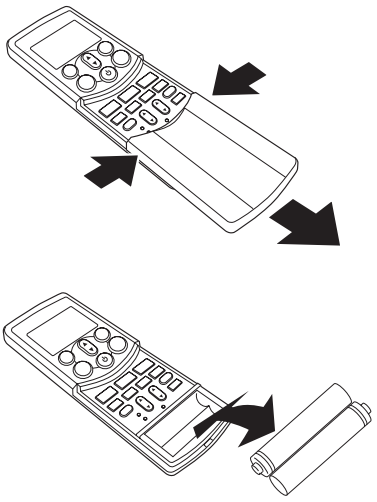
VORBEREITUNGEN UND ÜBERPRÜFUNG VOR DEM BETRIEB

Einlegen der Batterien in die Fernbedienung

① **Nehmen Sie die Abdeckung ab, und legen Sie die Batterien ein.**
② **Bringen Sie die Abdeckung wieder an.**

Herausnehmen der Batterien

① **Entfernen Sie die Abdeckung, und nehmen Sie die Batterien heraus.**
② **Bringen Sie die Abdeckung wieder an.**
* Entsorgen Sie die Batterien nach den geltenden Vorschriften.



Batterien

- Wenn Sie die Batterien wechseln, legen Sie zwei neue Batterien des Typs AAA ein.
- Unter normalen Bedingungen halten die Batterien etwa ein Jahr.
- Wechseln Sie die Batterien, wenn vom Innenraumgerät kein Empfangssignalton mehr abgegeben wird oder wenn sich das Klimagerät nicht mehr mit der Fernbedienung steuern lässt.
- Um Schäden oder Fehlfunktionen durch auslaufende Batterien zu vermeiden, nehmen Sie die Batterien heraus, wenn Sie die Fernbedienung einen Monat oder länger nicht verwenden.
- Drücken Sie auf die Seiten der Abdeckung, und schieben Sie sie herunter.

- **Austausch der Batterien**
  Achten Sie darauf, dass Sie die (+) und (–) Pole nicht vertauschen.

Einstellen der Uhr

Bevor Sie das Klimagerät in Betrieb nehmen, stellen Sie auf der Fernbedienung die Uhrzeit ein, wie in diesem Abschnitt beschrieben. Die Uhrzeit wird immer auf der Fernbedienung angezeigt, unabhängig davon, ob das Klimagerät in Betrieb ist oder nicht.

Werkseinstellung

Wenn Batterien in die Fernbedienung eingelegt sind, wird als Uhrzeit AM 0:00 (0:00 Uhr morgens) blinkend angezeigt.

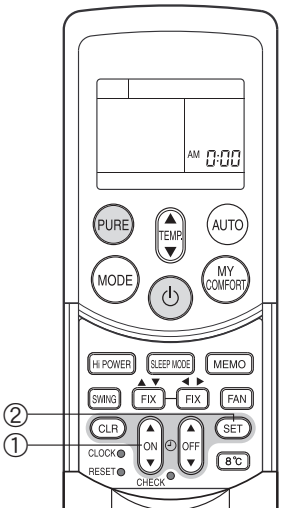
① **Taste ON** (ON) **(bzw. Taste OFF** (OFF)**)**

Stellen Sie mit der Taste ON (ON) (bzw. Taste OFF (OFF)) die aktuelle Zeit ein.

Durch jede Betätigung der Taste ON (bzw. Taste OFF) ändert sich die Zeiteinstellung in Minutenschritten.
Wenn Sie die Taste ON (bzw. Taste OFF) gedrückt halten, ändert sich die Zeiteinstellung in 10-Minuten-Schritten.

② **Taste SET** (SET)

Drücken Sie die Taste SET (SET).
Die aktuelle Uhrzeit wird angezeigt, und die Uhr beginnt zu laufen.



Justieren der Uhr

① **Taste CLOCK**
Drücken Sie die Taste CLOCK.
Die Uhrzeitanzeige blinkt.

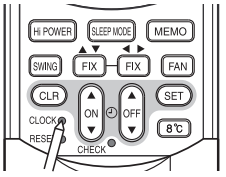
② **Taste ON** (ON) **(bzw. Taste OFF** (OFF)**)**

Stellen Sie mit der Taste ON (ON) (bzw. Taste OFF (OFF)) die aktuelle Zeit ein.

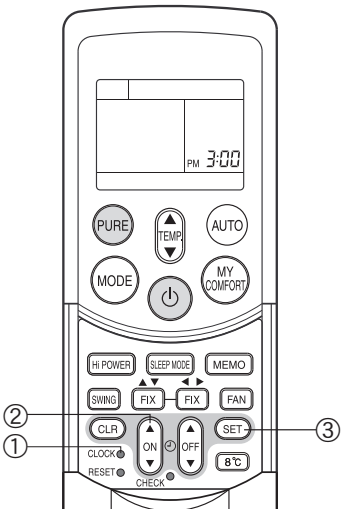
Durch jede Betätigung der Taste ON (bzw. Taste OFF) ändert sich die Zeiteinstellung in Minutenschritten.
Wenn Sie die Taste ON (bzw. Taste OFF) gedrückt halten, ändert sich die Zeiteinstellung in 10-Minuten-Schritten.

③ **Taste SET** (SET)

Drücken Sie die Taste SET (SET).
Die aktuelle Uhrzeit wird angezeigt, und die Uhr beginnt zu laufen.



CLOCK drücken



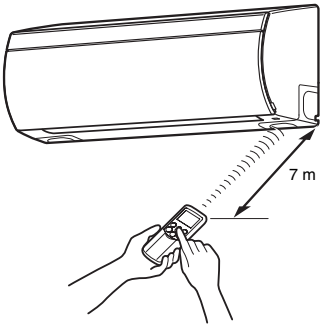
HANDHABUNG DER FERNBEDIENUNG

VORSICHT

- Das Klimagerät reagiert nicht, wenn Vorhänge, Türen oder andere Gegenstände die Signale der Fernbedienung zum Innenraumgerät blockieren.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in die Fernbedienung gelangt.
- Setzen Sie die Fernbedienung nicht direktem Sonnenlicht oder Hitze aus.
  Wenn der Infrarot-Signalempfänger am Innenraumgerät direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist, funktioniert das Klimagerät möglicherweise nicht ordnungsgemäß.
  Schützen Sie den Empfänger durch Vorhänge vor Sonnenlicht.
- Wenn sich in dem Raum, in dem das Klimagerät steht, Leuchtstoffröhren mit elektronischen Startern befinden, werden die Signale möglicherweise nicht richtig empfangen. Wenn Sie die Absicht haben, Leuchtstofflampen zu verwenden, lassen Sie sich von Ihrem Händler vor Ort beraten.
- Wenn andere Geräte auf die Fernbedienung reagieren, stellen Sie diese an einem anderen Ort auf, oder wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort.

Positionierung der Fernbedienung

- Halten Sie die Fernbedienung so, dass die Signale den Empfänger des Innenraumgeräts erreichen (ein Abstand von bis zu 7 m ist zulässig).
- Im Timer-Betrieb sendet die Fernbedienung die Signale automatisch zur voreingestellten Zeit an das Innenraumgerät.
  Bei ungünstigem Standort der Fernbedienung können Verzögerungen von bis zu 15 Minuten auftreten.



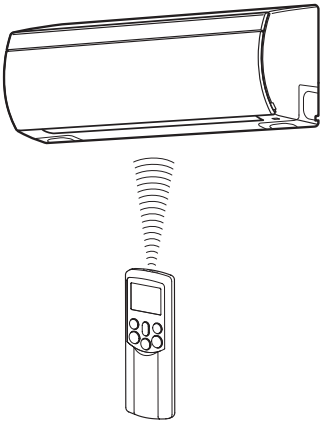
Halterung der Fernbedienung

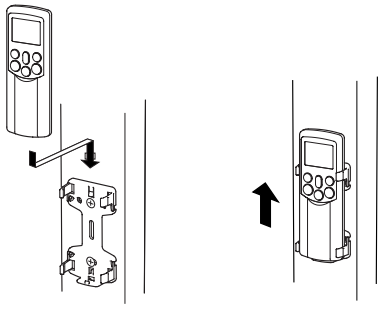
Installieren der Halterung der Fernbedienung

- Bevor Sie den Fernbedienungshalter an der Wand oder einem Pfeiler befestigen, überprüfen Sie bitte, ob das Innenraumgerät die Signale der Fernbedienung empfangen kann.

Anbringen und Abnehmen der Fernbedienung

- Um die Fernbedienung in die Halterung einzusetzen, halten Sie die Fernbedienung parallel zur Halterung, und drücken Sie diese vollständig hinein. Um die Fernbedienung aus der Halterung zu entfernen, schieben Sie sie nach oben aus der Halterung heraus.





Arten von Empfangssignaltönen

Wenn der Empfänger des Innengeräts ein Signal empfängt, ertönt am Innengerät ein Signalton.

♪ Signalton♪ ..... Starten/Ändern
♪ Langer Signalton♪ ..... Stopp
♪ Doppelter Signalton♪ .... Benachrichtigung

Wenn ein ♪ doppelter Signalton♪ zur Benachrichtigung ertönt

- Der doppelte Signalton gibt an, dass Temperatur, Ventilatorgeschwindigkeit oder Luftstromrichtung wieder auf die Grundeinstellungen zurückgesetzt wurden.

Parameter	Grundeinstellung
Temperatur	22°C (8°C···8°C-BETRIEB (Nur Modell RAS-***-ND))
Ventilatorgeschwindigkeit	AUTO
Horizontaler Luftstrom	Die horizontale Luftstromleitlamelle weist nach vorne.
Vertikaler Luftstrom	Die Luftstromklappe für vertikale Luftverteilung stoppt bei der Grenzposition der Luftstromklappe.

AUTOMATIKBETRIEB

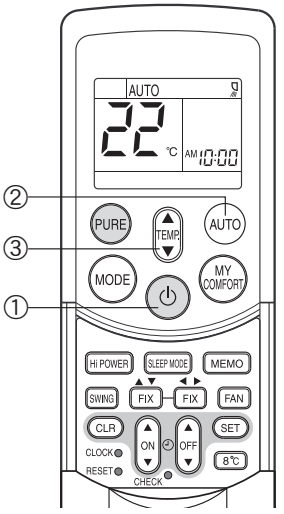
Wenn das Klimagerät auf AUTO-Betrieb gestellt ist, schaltet das Gerät entsprechend der Raumtemperatur automatisch auf Kühl-, Heizbetrieb oder Nur-Ventilatorbetrieb. (☞ siehe Seite 19.)
Außerdem werden Ventilatorgeschwindigkeit und Luftstromklappe automatisch gesteuert.

Start

① ⏻ **Taste**
Mit dieser Taste schalten Sie das Klimagerät ein.

② **Automatiktaste (AUTO)**
Drücken Sie die Taste AUTO.

③ **Temperaturtaste (TEMP ▲▼)**
Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.



- Die OPERATION-Anzeige (grün) am Innenraumgerät leuchtet. Das Klimagerät wählt entsprechend der Raumtemperatur eine Betriebsart und läuft nach ca. 3 Minuten an.
- Wenn der AUTO-Betrieb nicht angenehm ist, können Sie die gewünschten Einstellungen manuell wählen.
  Ventilatorgeschwindigkeit und Position der Luftstromklappe können geändert werden.
  Die Betriebsart wechselt von AUTO auf A, wenn die Ventilatorgeschwindigkeit oder Position der Luftstromklappe geändert wurde.
  Gleichzeitig erscheint die Anzeige für Ventilatorgeschwindigkeit am Display.

Stop

⏻ **Taste**
Wenn Sie diese Taste erneut drücken, schalten Sie das Klimagerät wieder aus.

AUTOMATIKBETRIEB (AUTOMATISCHER BETRIEBSARTWECHSEL)

Wenn das Klimagerät in der Betriebsart A läuft oder wegen einer Einstellungsänderung von AUTO in diese Betriebsart wechselt, wird automatisch – je nach Raumtemperatur – der Kühl- oder Heizbetrieb ausgewählt. (☞ siehe Seite 19.)

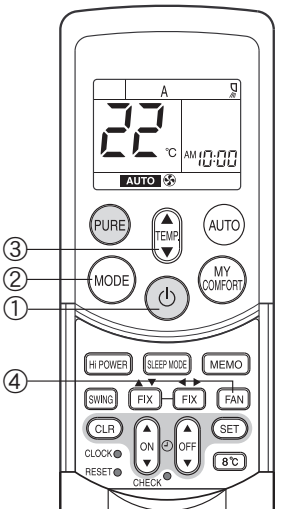
Start

① ⏻ **Taste**
Mit dieser Taste schalten Sie das Klimagerät ein.

② **Betriebsarten-Auswahltaste (MODE)**
Wählen Sie A.

③ **Temperaturtaste (TEMP ▲▼)**
Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

④ **Ventilator-Geschwindigkeitstaste (FAN)**
Wählen Sie „AUTO“, NIEDRIG ▁, NIEDRIG+ ▁▂, MITTEL ▁▂▃, MITTEL+ ▁▂▃▄ oder HOCH ▁▂▃▄▅.

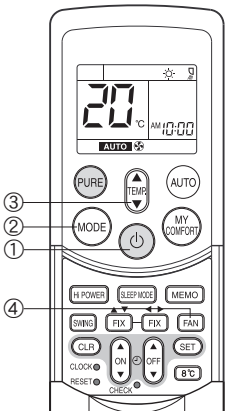


- Die OPERATION-Anzeige (grün) am Innenraumgerät leuchtet. Das Klimagerät wählt entsprechend der Raumtemperatur eine Betriebsart und läuft nach ca. 3 Minuten an.
- Temperatur, Ventilatorgeschwindigkeit und Position der Luftstromklappe können geändert werden. Sie können die gewünschten Einstellungen manuell wählen.

Stop

⏻ **Taste**
Wenn Sie diese Taste erneut drücken, schalten Sie das Klimagerät wieder aus.

KÜHL-/HEIZBETRIEB



Start

① ⏻ **Taste**
Mit dieser Taste schalten Sie das Klimagerät ein.

② **Betriebsarten-Auswahltaste (MODE)**
Wählen Sie KÜHLUNG ☼ oder HEIZUNG ☼.

③ **Temperaturtaste (▲TEMP▼)**
Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

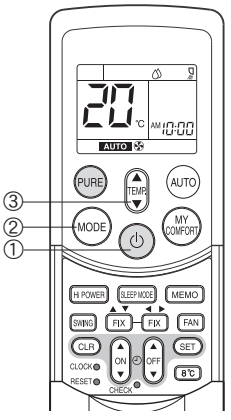
④ **Ventilator-Geschwindigkeitstaste (FAN)**
Wählen Sie „AUTO“, NIEDRIG ▁, NIEDRIG+ ▁▂, MITTEL ▁▂▃, MITTEL+ ▁▂▃▄ oder HOCH ▁▂▃▄▅.

- Die OPERATION-Anzeige (grün) am Innenraumgerät leuchtet auf. Nach etwa 3 Minuten beginnt das Gerät zu laufen.

Stop

⏻ **Taste**
Wenn Sie diese Taste erneut drücken, schalten Sie das Klimagerät wieder aus.

ENTFEUCHTUNGSBETRIEB



Start

① ⏻ **Taste**
Mit dieser Taste schalten Sie das Klimagerät ein.

② **Betriebsarten-Auswahltaste (MODE)**
Wählen Sie ENTFEUCHTUNG 💧.

③ **Temperaturtaste (▲TEMP▼)**
Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

- Die Ventilatorgeschwindigkeit ist auf AUTO eingestellt (AUTO wird angezeigt).
- Die OPERATION-Anzeige (grün) am Innenraumgerät leuchtet auf, und das Gerät beginnt nach ca. 3 Minuten zu laufen.

Stop

⏻ **Taste**
Wenn Sie diese Taste erneut drücken, schalten Sie das Klimagerät wieder aus.

8°C-BETRIEB (Nur Modell RAS-***-ND)

Diese Funktion kann auch als Frostwächter in unbewohnten Räumen verwendet werden.
Drücken Sie diese Taste, um den Heizbetrieb auf die festgesetzte Temperatur von 8°C zu starten.
Das Klimagerät regelt die Raumtemperatur auf etwa 8°C.
Je nach Größe des Raums und Installationsbedingungen des Geräts kann die Raumtemperatur auch ein wenig von 8°C abweichen.

Starten des 8°C-Heizbetriebs bei ausgeschaltetem Klimagerät

Start

① **8°C-Taste**
Drücken Sie diese Taste, um den Heizbetrieb auf die festgesetzte Temperatur von 8°C zu starten.

- Die OPERATION-Anzeige (grün) am Innenraumgerät leuchtet auf. Nach etwa 3 Minuten beginnt das Gerät zu laufen.

Stopp

⏻ **Taste**
Drücken Sie diese Taste, um das Klimagerät zu stoppen.

Wenn der 8°C-Heizbetrieb beim Stoppen des Klimageräts gestartet wird, drücken Sie die 8°C-Taste erneut, um den Betrieb anzuhalten.

Starten des 8°C-Heizbetriebs bei eingeschaltetem Klimagerät

Start

① **8°C-Taste**
Drücken Sie diese Taste, um in den Heizbetrieb auf die festgesetzte Temperatur von 8°C umzuschalten.

- Wenn sich das Klimagerät im Kühlbetrieb (einschließlich automatischer Kühlung) oder Entfeuchtungsbetrieb befindet, wird der Betrieb angehalten, und nach ca. 3 Minuten beginnt der Heizbetrieb auf die festgelegte Temperatur von 8°C. Wenn sich das Klimagerät gerade heizt, wechselt es sofort in den 8°C-Heizbetrieb.
- Wenn sich das Klimagerät im PURE-Betrieb befindet, werden PURE-Betrieb und 8°C-Heizbetrieb gleichzeitig ausgeführt.

Stopp

⏻ **Taste**
Drücken Sie diese Taste, um das Klimagerät zu stoppen.

Wenn der 8°C-Heizbetrieb beginnt, während das Klimagerät in Betrieb ist, drücken Sie die 8°C-Taste erneut, um in die vorherige Betriebsart zurückzuschalten.
Überprüfen Sie die Betriebsart auf dem Display der Fernbedienung.
Wenn Sie aus dem 8°C-Heizbetrieb einen Heizvorgang starten, kann es ca. 5 Minuten dauern, bis warme Luft abgegeben wird.

VORSICHT

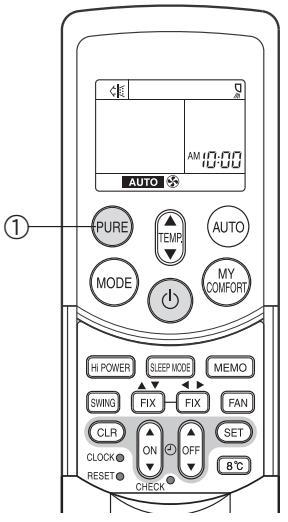
Die Heizleistung kann sich verschlechtern, wenn die Richtung der Luftstromklappe im 8°C-Heizbetrieb zu hoch eingestellt ist.

HINWEIS

- Die Ventilatorgeschwindigkeit wird beim Starten des 8°C-Heizbetriebs automatisch geregelt.
- Wenn ein Timer-Vorgang vor dem 8°C-Heizbetrieb programmiert ist, wird die Einstellung für den Timer-Betrieb gelöscht. Die Einstellungen für den Timer-Betrieb können nicht während des 8°C-Heizbetriebs eingerichtet werden.
- Die Einstellungen für SWING (Luftstromklappe schwenken), FIX (Position der Luftstromklappe), FAN (Ventilatorgeschwindigkeit) und PURE (PURE-Betrieb) können während des 8°C-Heizbetriebs geändert werden. Mit den anderen Tasten können keine Einstellungen verändert werden.
- Die Temperatur kann im 8°C-Heizbetrieb von 5°C auf 13°C geändert werden.
- Die Temperatur der abgegebenen Luft ist geringer als im normalen Heizbetrieb.

PURE-BETRIEB

Mit dieser Taste schalten Sie die elektrische Luftreinigung ein.



Während des Klimagerät-Betriebs

① **Taste PURE**
Mit dieser Taste starten Sie den PURE-Betrieb.
- Die PURE-Anzeige (blau) am Innenraumgerät leuchtet auf.
- Plasma-Ionisator wird aktiviert.

So stoppen Sie nur den PURE-Betrieb

Taste PURE
Mit dieser Taste beenden Sie den PURE-Betrieb.
- Die PURE-Anzeige (blau) auf dem Anzeigefeld des Innenraumgeräts leuchtet nicht mehr, während das Klimagerät in Betrieb ist.
- Plasma-Ionisator wird deaktiviert.

Gleichzeitiges Ausschalten des Klimageräts

⏻ **Taste**
Mit dieser Taste beenden Sie den Betrieb des Klimageräts und den PURE-Betrieb.
- Die OPERATION-Anzeige (grün) und PURE-Anzeige (blau) am Innenraumgerät leuchtet nicht mehr.

VORSICHT

- Wenn Sie die Taste ⏻ das nächste Mal drücken, beginnt das Klimagerät im kombinierten Klima- und PURE-Betrieb.
- Wenn das Gerät im kombinierten Klima- und PURE-Betrieb läuft, können Sie den Klimabetrieb nicht getrennt ausschalten.

Bei abgeschaltetem Klimagerät

① **Taste PURE**
Mit dieser Taste starten Sie den PURE-Betrieb.
- Die PURE-Anzeige (blau) am Innenraumgerät leuchtet auf.

INFORMATION

- Während des Luftreinigungsbetriebs bilden sich geringe Mengen Ozon, was Sie möglicherweise am Geruch wahrnehmen.
- Wenn Ventilatorgeschwindigkeit auf Automatik eingestellt ist, ändert sich die Einstellung bis auf MITTEL+ ▁▂▃▄ .
- In Hochleistungsbetrieb (Hi POWER) geht die Luftstromklappe für vertikale Luftverteilung in die Hochleistungsposition.

HOCHLEISTUNGSBETRIEB

Hochleistung (Hi POWER)

- Im Modus Hi POWER (Hochleistungsbetrieb) reguliert das Gerät automatisch die Raumtemperatur, den Luftstrom und die Betriebsart so, dass der Raum im Sommer schnell gekühlt und im Winter schnell erwärmt wird. (☞ siehe Seite 19.)

Einstellen des Modus Hi POWER

① **Taste Hi POWER**
Drücken Sie die Taste Hi POWER. Die Anzeige „Hi POWER“ auf der Fernbedienung wird eingeblendet.

Beenden des Modus Hi POWER

① **Taste Hi POWER**
Drücken Sie die Taste Hi POWER erneut.
Die Anzeige „Hi POWER“ auf der Fernbedienung wird ausgeblendet.

VORSICHT

Der Modus Hi POWER lässt sich nicht im ENTFEUCHTUNG-Betrieb aktivieren.

TIMERBETRIEB

ON- und OFF-Timer

Einstellen des ON-Timers

① **Taste ON** [ON]

Drücken Sie die Taste ON [ON]. Stellen Sie am Timer die gewünschte Zeit ein.

Durch jede Betätigung der Taste ON ändert sich die Zeiteinstellung in 10-Minuten-Schritten.
Wenn Sie die Taste ON gedrückt halten, ändert sich die Zeiteinstellung in Stundenschritten.

② **Taste SET** (SET)
Bestätigen Sie mit der Taste SET (SET) die Timer-Einstellungen.
Die Timer-Zeit wird angezeigt, und der Timer beginnt zu laufen.

③ **Taste CLR** (CLR)
Löschen Sie mit der Taste CLR (CLR) die Timer-Einstellungen.

Einstellen des OFF-Timers

① **Taste OFF** [OFF]

Drücken Sie die Taste OFF [OFF].

Stellen Sie am Timer die gewünschte Zeit ein.
Durch jede Betätigung der Taste OFF ändert sich die Zeiteinstellung in 10-Minuten-Schritten.
Wenn Sie die Taste OFF gedrückt halten, ändert sich die Zeiteinstellung in Stundenschritten.

② **Taste SET** (SET)
Bestätigen Sie mit der Taste SET (SET) die Timer-Einstellungen.
Die Timer-Zeit wird angezeigt, und der Timer beginnt zu laufen.

③ **Taste CLR** (CLR)
Löschen Sie mit der Taste CLR (CLR) die Timer-Einstellungen.

VORSICHT

- Im Timer-Betrieb sendet die Fernbedienung die Signale zur voreingestellten Zeit automatisch zum Innenraumgerät. Positionieren Sie die Fernbedienung so, dass die Signale ordnungsgemäß an das Innenraumgerät übertragen werden können.
- Wenn Sie nach dem Einstellen der Zeit nicht innerhalb von 30 Sekunden die Taste SET (SET) drücken, wird die Einstellung gelöscht.

Wenn der Timer-Betrieb aktiviert ist, werden die entsprechenden Einstellungen in der Fernbedienung gespeichert.

Das Klimagerät startet dann mit den Einstellungen, die Sie mit der Taste [ON] bzw. [OFF] auf der Fernbedienung gewählt haben.
Wenn die Uhrzeitanzeige blinkt, lässt sich der Timer nicht einstellen.
Stellen Sie die Uhr ein, wie unter „Einstellen der Uhr“ auf Seite 7 beschrieben, und stellen Sie dann den Timer ein.

Kombinierte Timer-Einstellungen (gleichzeitiges Einstellen des ON- und OFF-Timers)
OFF-Timer —> ON-Timer
(Betrieb —> Stopp —> Betrieb)

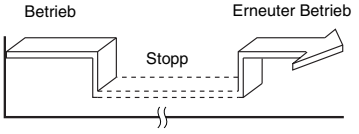
Diese Funktion bietet sich an, wenn sich das Klimagerät ausschalten soll, nachdem Sie zu Bett gegangen sind, und sich am nächsten Morgen, bevor Sie aufstehen, oder am Abend, bevor Sie nach Hause kommen, wieder einschalten soll.
Beispiel:
Ausschalten des Klimageräts und Einschalten am nächsten Morgen

Kombinierte TIMER-Einstellung

(1) Drücken Sie die Taste OFF (OFF), um den OFF-Timer einzustellen.

(2) Drücken Sie die Taste ON (ON), um den ON-Timer einzustellen.

(3) Drücken Sie die Taste SET (SET).



ON-Timer —> OFF-Timer
(Stopp —> Betrieb—> Stopp)

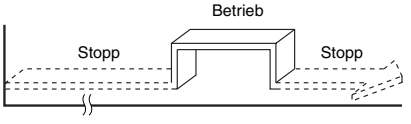
Sie können diese Einstellungen verwenden, so dass sich das Klimagerät einschaltet, wenn Sie aufwachen, und ausschaltet, wenn Sie aus dem Haus gehen.
Beispiel:
Ein- und Ausschalten des Klimageräts am nächsten Morgen.

Kombinierte TIMER-Einstellung

(1) Drücken Sie die Taste ON (ON), um den ON-Timer einzustellen.

(2) Drücken Sie die Taste OFF (OFF), um den OFF-Timer einzustellen.

(3) Drücken Sie die Taste SET (SET).



- Die Einstellungen des ON- oder OFF-Timers, die der aktuellen Zeit am nächsten liegen, werden zuerst aktiviert.
- Wenn für den ON- und OFF-Timer die gleiche Zeit eingestellt ist, wird der Timer-Betrieb nicht ausgeführt. Unter Umständen schaltet sich das Klimagerät auch ganz aus.

VORSICHT

Nach ca. 3 Sekunden überträgt die Fernbedienung das Signal zum Innenraumgerät. Der Signalempfang wird nach Drücken der Taste SET (SET) durch einen Signalton des Innenraumgeräts bestätigt.

Kombinierte Timer-Einstellung für den täglichen Betrieb (gleichzeitige Einstellung des ON- und OFF-Timers zum täglichen Ein- und Ausschalten.)

Diese Funktion ist sinnvoll, wenn das Gerät täglich zu denselben Zeiten ein- und wieder ausschalten soll.

Kombinierte TIMER-Einstellung

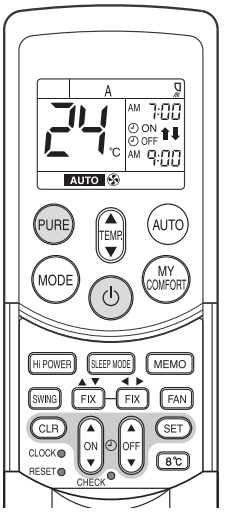
(1) Drücken Sie die Taste ON (ON), um den ON-Timer einzustellen.

(2) Drücken Sie die Taste OFF (OFF), um den OFF-Timer einzustellen.

(3) Drücken Sie die Taste SET (SET).

(4) Nach Schritt (3) blinkt für etwa 3 Sekunden ein Pfeilsymbol (⬆ oder ⬇). Drücken Sie die Taste SET (SET), während das Symbol blinkt.

- Wenn der Timer für den täglichen Betrieb aktiviert ist, werden beide Pfeile (⬆, ⬇) angezeigt.



Aufheben des Timer-Betriebs

Drücken Sie die Taste CLR (CLR).

Uhranzeige

Während des TIMER-Betriebs (ON-OFF-, OFF-ON-, OFF-Timer), wird die Uhranzeige durch die Anzeige der Timereinstellung ersetzt. Um die aktuelle Zeit abzurufen, tippen Sie die Taste SET an, und die aktuelle Zeit wird für ca. 3 Sekunden angezeigt.

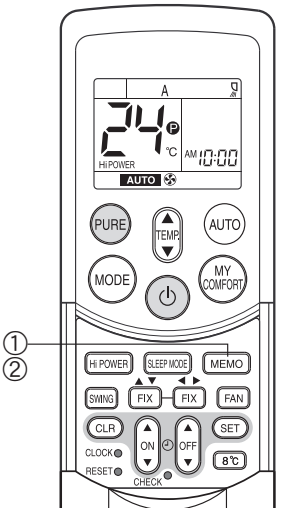
SPEICHER- UND KOMFORTBETRIEB

Mit der Taste MEMO können sie häufig verwendete Betriebseinstellungen zweckmäßig speichern.
Schalten Sie das Klimagerät in der Betriebsart, die sie auf der Fernbedienung speichern wollen, ein.
Drücken Sie die Taste bei laufendem Klimagerät wie unten angegeben.

① **Taste MEMO**
Wenn Sie diese Taste kurz drücken, können Sie anschließend Ihre Einstellungen speichern.
Alle aktuell angezeigten Symbole mit Ausnahme der Uhranzeige und der Betriebsart-Anzeige blinken.

② **Taste MEMO**
Halten Sie die Taste MEMO 3 Sekunden ou länger gedrückt, solange die Anzeige blinkt.
Das Symbol Ⓟ wird angezeigt, und die Einstellung ist gespeichert.

- Wenn Sie die Taste MEMO nicht innerhalb von 3 Sekunden drücken oder wenn Sie eine andere Taste drücken, wird die MEMORY-Einstellung aufgehoben.
- Mit der Taste MEMO können die Betriebsarten MODE, Temperatur, FAN, TIMER und Hi POWER gespeichert werden.



Einschalten des Klimageräts mit der unter der MEMO-Taste gespeicherten Einstellung.

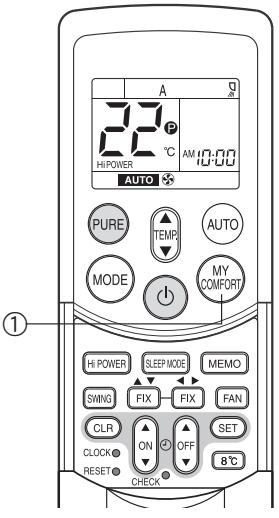
① **Taste MY COMFORT**
Drücken Sie die Taste MY COMFORT. Die mit der Taste MEMO gespeicherte Einstellung wird angezeigt und das Klimagerät läuft entsprechend dieser Einstellung.

(A): Wenn Sie die Taste MY COMFORT bei angehaltenem Betrieb drücken

- Die OPERATION-Anzeige (grün) am Innenraumgerät leuchtet auf, und das Gerät beginnt nach ca. 3 Minuten zu laufen.

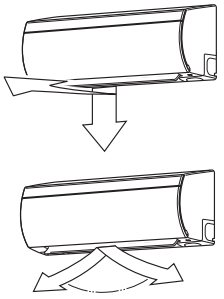
(B): Wenn Sie die Taste MY COMFORT während des Betriebs drücken

- Der Betriebsmodus ändert sich auf die Einstellung, die mit der Taste MEMO gespeichert wurde.
- Werkseinstellung:
  Betriebsart : AUTO
  Temperatur : 22



REGULIERUNG DER LUFTSTROMRICHTUNG

- Stellen Sie die Luftstromrichtung gut ein. Eine falsch eingestellte Luftstromrichtung kann unangenehm sein und eine ungleiche Verteilung der Raumtemperatur zur Folge haben.
- Stellen Sie den vertikalen Luftstrom mit der Fernbedienung ein.
- Stellen Sie den horizontalen Luftstrom mit der Fernbedienung ein.



Einstellen des vertikalen Luftstroms

Das Klimagerät regelt die vertikale Luftstromrichtung automatisch in Übereinstimmung mit den Betriebsbedingungen, wenn die Betriebsart AUTO oder A gewählt ist.

Einstellen des horizontalen Luftstroms

Vorbereitung:

- Wenn das Klimagerät in Betrieb ist, können Sie den Luftstrom mit der Fernbedienung in die horizontale Richtung (links/rechts) ändern.

Zum Einstellen der gewünschten vertikalen Luftstromrichtung

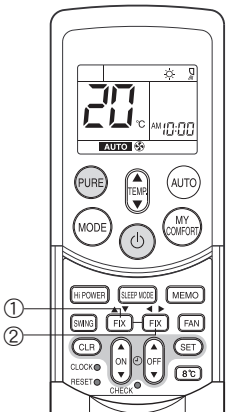
Führen Sie diese Funktion bei laufendem Betrieb aus.

① **Taste FIX ▲▼**
Halten Sie die Taste FIX auf der Fernbedienung gedrückt oder tippen Sie sie kurz an, um die Luftstromklappe wunschgemäß auszurichten.

Zum Einstellen der gewünschten horizontalen Luftstromrichtung

Führen Sie diese Funktion bei laufendem Betrieb aus.

② **Taste FIX ◄►**
Halten Sie die Taste FIX auf der Fernbedienung gedrückt oder tippen Sie sie kurz an, um die Luftstromklappe wunschgemäß auszurichten.



HINWEIS

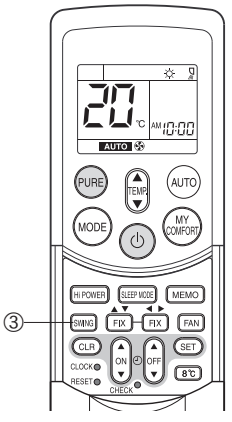
- Richten Sie die Luftstromklappe für vertikale Luftverteilung bzw. die horizontalen Luftstromleitlamellen im angegebenen Bereich aus.
- Im nachfolgenden Betrieb verläuft die vertikale bzw. horizontale Luftstromverteilung automatisch in der mit der FIX-Taste eingestellten Richtung.

Automatisches Schwenken der Luftstromrichtung

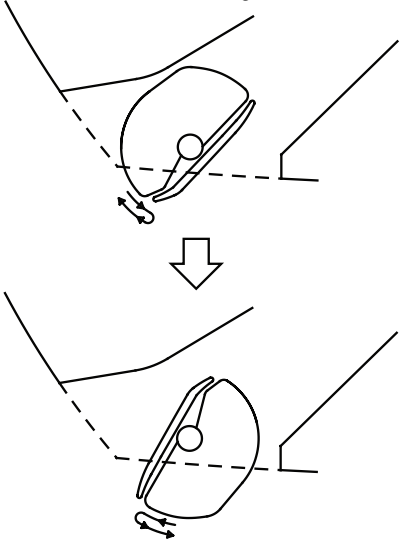
Führen Sie diese Funktion bei laufendem Betrieb aus.

③ **Taste SWING**
Mit jeder Betätigung der SWING-Taste ändern Sie die Betriebsart des Klimageräts in folgender Reihenfolge:
- Luftstromklappe für vertikale Luftverteilung schwenkt.
- Horizontale Luftstromleitlamelle schwenkt.
- Luftstromklappe für vertikale Luftverteilung und horizontale Luftstromleitlamelle schwenken gleichzeitig.
- Die Schwenkbewegungen der Luftstromklappe für vertikale Luftverteilung und der horizontalen Luftstromleitlamellen werden angehalten.

- Drücken Sie FIX ▲▼ , um an der Luftstromklappe für vertikale Luftverteilung das Zentrum der Schwenkbewegung zu ändern.
- Drücken Sie FIX ◄► , um das Zentrum der Schwenkbewegung für die horizontale Luftstromleitlamelle zu ändern.
- Um die Funktion zu stoppen, drücken Sie die Taste SWING.



Wenn die Luftstromklappe für vertikale Luftverteilung mit der FIX-Taste geöffnet wird, erfolgt beim Öffnen eine Richtungsumkehr



VORSICHT

- Die Tasten FIX und SWING lassen sich nicht bedienen, wenn das Klimagerät außer Betrieb ist (auch bei vorprogrammiertem ON-TIMER).
- Betreiben Sie das Klimagerät bei abwärts gerichteten Luftstrom nicht über längere Zeit in den Betiebsarten Kühlung und Entfeuchtung. Andernfalls kann sich kondensiertes Wasser an der Luftstromklappe für vertikale Luftverteilung absetzen und heruntertropfen.
- Bewegen Sie die Luftstromklappe für vertikale Luftverteilung und die horizontale Luftstromleitlamelle nicht von Hand. Verwenden Sie dazu immer die Taste FIX.
  Wenn Sie die Luftstromklappe von Hand verändern, kann dies zu Fehlfunktionen während des Betriebes führen.
  Schalten Sie das Klimagerät im Falle einer derartigen Fehlfunktion aus und wieder ein.
- Wenn Sie das Klimagerät aus- und unmittelbar danach wieder einschalten, kann es ca. 10 Sekunden dauern, bis sich die Luftstromklappe für vertikale Luftverteilung in Bewegung setzt.

AUTOMATISCHER NEUSTART

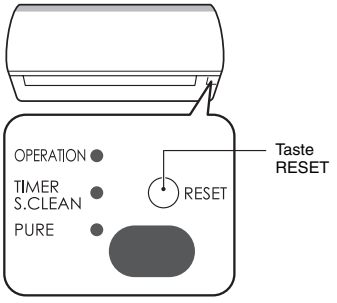
Das Klimagerät ist mit einer Neustartautomatik ausgestattet. Das heißt, nach einem Stromausfall schaltet das Klimagerät wieder in der vorherigen Betriebsart, ohne dass Sie dazu die Fernbedienung betätigen müssen. Der Betrieb wird 3 Minuten nach Wiederherstellung der Stromversorgung ohne Warnhinweis wieder aufgenommen.

INFORMATION

Werkseitig ist die NEUSTARTAUTOMATIK ausgeschaltet. Sie müssen sie also einschalten, damit sie wirksam werden kann.

SO AKTIVIEREN SIE DIE NEUSTARTAUTOMATIK

Zum Einschalten der Neustartautomatik gehen Sie folgendermaßen vor:
Das Klimagerät muss eingeschaltet sein. Andernfalls lässt sich die Funktion nicht einstellen.
Um die Neustartautomatik einzuschalten, halten Sie die Taste RESET 3 Sekunden lang gedrückt.
Das Klimagerät übernimmt die Einstellung und bestätigt sie mit 3 Signaltönen. Die Neustartautomatik ist jetzt aktiviert. Das System kann automatisch einen Neustart ausführen.



(1) Wenn sich das Klimagerät im Bereitschaftsmodus befindet (nicht läuft).
Halten Sie die Taste RESET 3 Sekunden lang oder länger gedrückt.
- Das Klimagerät schaltet sich ein. Die grüne Anzeige leuchtet.
- Nach ca. 3 Sekunden werden 3 Signaltöne abgegeben.
  Die grüne Anzeigelampe blinkt 5 Sekunden lang.
- Das Klimagerät läuft.

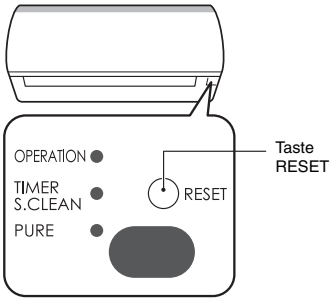
Wenn das Klimagerät zu dieser Zeit nicht laufen soll, drücken Sie erneut die Taste RESET, oder schalten Sie das Klimagerät mit der Fernbedienung aus.

(2) Wenn das Klimagerät in Betrieb ist.
Halten Sie die Taste RESET 3 Sekunden lang oder länger gedrückt.
- Das Klimagerät schaltet sich aus. Die grüne Anzeige erlischt.
- 3 Sekunden nachdem Sie die Taste betätigt haben, erklingen 3 Signaltöne.
  Die grüne Anzeigelampe blinkt 5 Sekunden lang.
- Das Klimagerät schaltet sich aus.

Wenn sich das Klimagerät zu dieser Zeit nicht ausschalten soll, schalten Sie es mit der Fernbedienung wieder ein. Während des folgenden Vorgangs leuchtet die grüne Anzeige.
- Die Neustartautomatik wird nicht ausgeführt, wenn ein Timer-Betrieb über die Fernbedienung aktiviert ist.
- Wenn das Klimagerät durch die NEUSTARTAUTOMATIK eingeschaltet wurde, wird die (automatische) Bewegung der Luftstromklappe ausgeführt.

SO SCHALTEN SIE DIE NEUSTARTAUTOMATIK AUS

Zum Ausschalten der Neustartautomatik gehen Sie folgendermaßen vor:
Wiederholen Sie die Prozedur. Das Klimagerät übernimmt die Einstellung und bestätigt sie mit 3 Signaltönen.
Die Neustartautomatik ist jetzt deaktiviert.
Nach dem Abschalten der Stromversorgung, müssen Sie das Klimagerät manuell mit der Fernbedienung neu starten.



(1) Wenn sich das Klimagerät im Bereitschaftsmodus befindet (nicht läuft).
Halten Sie die Taste RESET 3 Sekunden lang oder länger gedrückt.
- Das Klimagerät schaltet sich ein.
  Die grüne Anzeige leuchtet.
- Nach ca. 3 Sekunden werden 3 Signaltöne abgegeben.
- Das Klimagerät läuft.

Wenn das Klimagerät zu dieser Zeit nicht eingeschaltet sein soll, drücken Sie erneut die Taste RESET, oder schalten Sie das Klimagerät mit der Fernbedienung aus.

(2) Wenn das Klimagerät in Betrieb ist.
Halten Sie die Taste RESET 3 Sekunden lang oder länger gedrückt.
- Das Klimagerät schaltet sich aus.
  Die grüne Anzeigelampe erlischt.
- Nach ca. 3 Sekunden werden 3 Signaltöne abgegeben.
- Das Klimagerät schaltet sich aus.

Wenn sich das Klimagerät zu dieser Zeit nicht ausschalten soll, schalten Sie es mit der Fernbedienung wieder ein.
Während des folgenden Vorgangs leuchtet die grüne Anzeige.

INFORMATION

Halten Sie die RESET-Taste nicht länger als 10 Sekunden gedrückt. Sonst wechselt das Gerät in den Zwangskühlmodus, der für Wartungsarbeiten und bei der Neuinstallation verwendet wird.
Um den Zwangskühlmodus anzuhalten, drücken Sie erneut die RESET-Taste.

WIE DAS KLIMAGERÄT FUNKTIONIERT

Automatikbetrieb
Wie in Abbildung 1 dargestellt, wird im Automatikbetrieb anhand der Raumtemperaturdaten bei Betriebsbeginn die entsprechende Betriebsart ausgewählt.

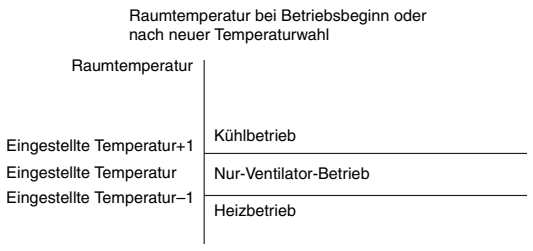


Abbildung 1

Die Betriebsart wird neu ausgewählt, wenn der Kompressor länger als 15 Minuten nicht gelaufen hat.

Hochleistungsbetrieb (Hi POWER)
Wenn Sie im Kühl- oder Heizbetrieb oder im A-Betrieb die Taste Hi POWER drücken, reagiert das Klimagerät folgendermaßen.

- **Kühlbetrieb**
  Durch den Kühlbetrieb wird die Raumtemperatur 1°C unter die eingestellte Temperatur gesenkt.
  Der Ventilator läuft ebenso auf höchster Geschwindigkeitsstufe*.
  * Das Betriebsgeräusch nimmt entsprechend der Ventilatorgeschwindigkeit zu.

- **Heizbetrieb**
  Die Heizung erhöht die Raumtemperatur 2°C über den eingestellten Wert.
  Ventilatorgeschwindigkeit wird entsprechend der Betriebsbedingungen automatisch umgeschaltet.

Betrieb im Ruhemodus (SLEEP MODE)
Im Ruhemodus reguliert das Gerät automatisch die Raumtemperatur, den Luftstrom und den Geräuschpegel, so dass der Raum im Sommer nicht übermäßig gekühlt wird und im Winter behaglich warm bleibt.

INFORMATION

- Im Ruhemodus werden Leistung und Geräuschpegel abgesenkt. Bei längerem Betrieb in diesem Modus wird der Raum möglicherweise nicht ausreichend gekühlt.
- Der Ruhemodus kann im Entfeuchtungsbetrieb und im unabhängigen PURE- Betrieb nicht angewandt werden. (Der unabhängige PURE-Betrieb wird durch Drücken der Taste PURE bei abgeschaltetem Klimagerät aktiviert. Das Klimagerät ist während dieser Zeit nicht in Betrieb.)
- Wenn Sie im Ruhemodus die Taste FAN drücken, wird der Ruhemodus abgebrochen.
- Der Ruhemodus ist keine Timer-Funktion.

Entfeuchtung ( )
Im Entfeuchtungsbetrieb wird der Entfeuchtungs-/Kühlbetrieb anhand der Differenz zwischen tatsächlicher Raumtemperatur und Temperatureinstellung automatisch eingestellt.
Als Ventilatorgeschwindigkeit wird AUTO angezeigt. Der Ventilator läuft auf niedrigster Geschwindigkeitsstufe.

- Im Ruhemodus leuchten die Anzeigen auf dem Anzeigefeld schwächer.

HINWEISE FÜR WIRTSCHAFTLICHEN BETRIEB

Halten Sie die Raumtemperatur auf einem angenehmen Niveau

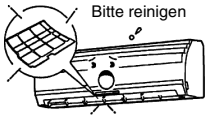
Reinigen Sie die Luftfilter
Verstopfte Luftfilter beeinträchtigen die Leistung des Klimageräts. Die Filter sollten alle 2 Wochen gereinigt werden.

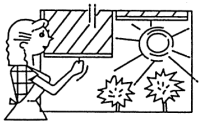
Öffnen Sie Fenster und Türen nicht öfter als erforderlich
Damit die kühle oder warme Luft im Raum bleibt, öffnen Sie die Fenster und Türen nicht öfter als erforderlich.

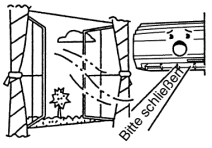
Fenstervorhänge
Schließen Sie während des Kühlbetriebs die Vorhänge, um direkte Sonneneinstrahlung zu vermeiden.
Schließen Sie während des Heizbetriebs die Vorhänge, um die Wärme im Raum zu halten.

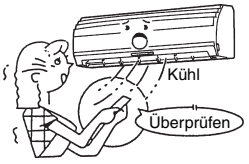
Verwenden Sie den Timer effektiv
Stellen Sie am Timer die gewünschte Betriebszeit ein.

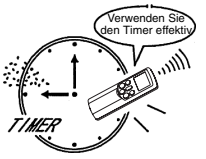
Achten Sie auf eine gleichmäßige Zirkulation der Raumluft
Stellen Sie die Luftstromrichtung so ein, dass die Raumluft gleichmäßig zirkuliert.

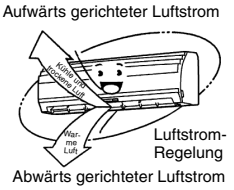






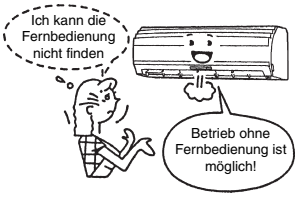






BETRIEB OHNE FERNBEDIENUNG

Betrieb ohne Fernbedienung
Diese Funktion steht zur Verfügung, damit Sie das Klimagerät vorübergehend auch dann noch bedienen können, wenn Sie die Fernbedienung gerade nicht zur Hand haben oder die Batterien erschöpft sind.
- Drücken Sie die RESET-Taste, um den Automatikbetrieb (AUTO) zu starten.
- Solange diese behelfsmäßige Betriebsart aktiviert ist, reagiert das Klimagerät nicht auf die Fernbedienung.



INFORMATION

Halten Sie die RESET-Taste nicht länger als 3 Sekunden gedrückt. (☞ siehe Seite 18.)

REINIGUNGSBETRIEB

Reinigungsbetrieb
Diese Funktion wird verwendet, um das Innere des Klimageräts zu trocknen und damit Schimmelbildung usw. zu verhindern.
- Wenn sich das Gerät nach mindestens 10 Minuten Kühl- oder Entfeuchtungsbetrieb abschaltet, wird der Reinigungsbetrieb automatisch gestartet, und die Reinigungsanzeige S.CLEAN am Anzeigefeld des Geräts leuchtet.

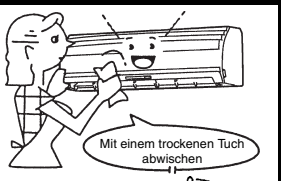
Dauer des Reinigungsbetriebs
- Wenn das Gerät mindestens 10 Minuten im Kühl- oder Entfeuchtungsmodus betrieben wurde, dauert der Reinigungsbetrieb 4 Stunden.

Über den Reinigungsbetrieb
- Durch den Reinigungsbetrieb wird weder der Raum gereinigt, noch wird der bereits im Klimagerät vorhandene Schimmel oder Staub entfernt.
- Während des Betriebs wird möglicherweise eine geringe Reifbildung sichtbar. Dieser Vorgang ist völlig normal und weist nicht auf eine Fehlfunktion hin.
- Die Luftstromklappen für vertikale Luftverteilung und das bewegliche Paneel öffnen sich leicht.
- Durch Abbrechen des laufenden Reinigungsbetriebs wird der Reinigungseffekt beeinträchtigt.
- Wenn Sie dennoch den laufenden Reinigungsbetrieb stoppen möchten, drücken Sie während des Reinigungsbetriebs zweimal die Taste ⏻ .

REGELMÄSSIGE WARTUNG

⚠ WARNUNG

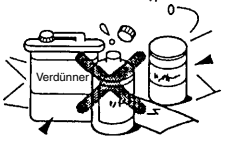
Bevor Sie das Klimagerät reinigen, schalten sie unbedingt den Schutzschalter oder Netzschalter aus.



Reinigen des Innenraumgeräts und der Fernbedienung

VORSICHT

- Verwenden Sie zum Abwischen des Innenraumgeräts und der Fernbedienung ein trockenes Tuch.
- Wenn das Klimagerät stark verschmutzt ist, können Sie ein mit kaltem Wasser angefeuchtetes Tuch zum Abwischen verwenden.
- Die Fernbedienung sollten Sie auf keinen Fall mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Verwenden Sie keine chemisch behandelten Reinigungstücher, und legen Sie derartige Materialien nicht über eine längere Zeit auf dem Gerät ab. Ansonsten könnte die Oberfläche beschädigt werden oder die Farbe ausbleichen.
- Verwenden Sie zum Reinigen weder Benzin, Verdünner, Scheuermittel noch andere Lösungsmittel.
  Die Kunststoffoberfläche könnte dadurch beschädigt oder verformt werden.



Wenn Sie das Gerät für mindestens einen Monat nicht verwenden

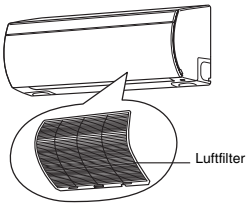
(1) Lassen Sie den Ventilator für 3–4 Stunden laufen, um das Gerät von innen zu trocknen.
  - Wenn für den Kühlbetrieb eine hohe Temperatureinstellung gewählt ist, läuft auch der Ventilator.

(2) Schalten Sie das Klimagerät und den Schutzschalter aus.
(3) Reinigen Sie die Luftfilter.
(4) Entnehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung.

Prüfschritte vor Inbetriebnahme

VORSICHT

- Überprüfen Sie, ob die Luftfilter eingesetzt sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Lufteinlass- und Auslassöffnungen am Außengerät frei sind.



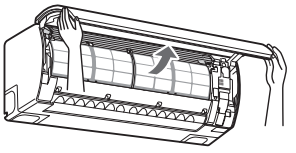
Reinigen des Luftfilters

Reinigen Sie die Luftfilter alle 2 Wochen.
Wenn die Luftfilter verstaubt sind, lässt die Leistung des Klimageräts nach.

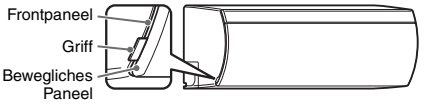
Reinigen Sie die Luftfilter so oft wie möglich.

Vorbereitung:

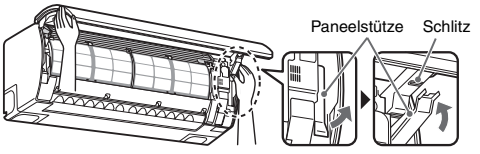
1 Öffnen Sie das bewegliche Paneel.
Ziehen Sie rechts und links an den Griffen, und klappen Sie das bewegliche Paneel in die horizontale Lage auf.



2 Fassen Sie zum Aufklappen des beweglichen Paneels ausschließlich an den Griffen an.
(Das bewegliche Paneel lässt sich nicht entfernen.)

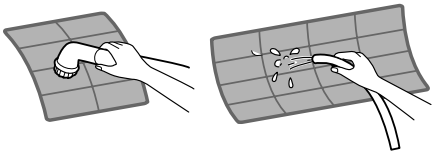


3 Fixieren Sie das bewegliche Paneel mit der Paneelstütze.
Halten Sie das bewegliche Paneel mit der linken Hand fest, ziehen Sie mit der rechten Hand die Paneelstütze hoch, und fixieren Sie sie im vorgesehenen Schlitz.



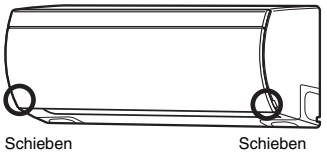
4 Entfernen Sie den Luftfilter.
Heben Sie den Luftfilterknopf an, und ziehen Sie ihn nach vorne heraus.

5 Entfernen Sie den Staub mit einem Staubsauger aus den Filtern oder waschen Sie die Filter mit Wasser.
Lassen Sie die Luftfilter nach dem Waschen im Schatten trocken.



6 Setzen Sie den oberen Bereich des Luftfilters mit dem linken und rechten Rand bündig zum Innenraumgerät ein.

7 Schließen Sie das bewegliche Paneel.
Halten Sie das bewegliche Paneel mit der linken Hand fest, senken Sie mit der rechten Hand die Paneelstütze nach unten, und drücken Sie auf die beiden in der Abbildung markierten Stellen, um das bewegliche Paneel zu schließen. Wenn das bewegliche Paneel geöffnet ist, verwenden Sie die Fernbedienung zum Starten und Stoppen.
(Das bewegliche Paneel kann beschädigt werden, wenn Sie versuchen, das geöffnete Paneel mit der Hand zu schließen.)



BETRIEB UND LEISTUNG DES KLIMAGERÄTS

3-minütige Schutzfunktion
Die Schutzfunktion verzögert das Anlaufen des Klimagerätes um 3 Minuten, wenn es aus- und sofort wieder eingeschaltet wird, oder wenn der Netzschalter eingeschaltet ist. Die Funktion schützt das Gerät vor möglichen Schäden.

Heizeigenschaften

Vorheizen
Nach dem Einschalten strömt nicht sofort warme Luft aus dem Klimagerät.
Warme Luft strömt nach etwa 5 Minuten aus, wenn der Wärmetauscher des Innenraumgeräts warmgelaufen ist.

Warmluftkontrolle
Wenn die eingestellte Raumtemperatur erreicht ist, reduziert sich die Ventilatorgeschwindigkeit automatisch.
In diesem Moment schaltet sich das Außengerät ab.

Abtauen
Wenn sich während des Heizbetriebs Frost am Außengerät gebildet hat, schaltet sich die Abtaufunktion automatisch (für ca. 5 bis 10 Minuten) ein.
- Die Ventilatoren des Innenraum- und Außengeräts schalten sich während des Abtauens ab.
- Während des Abtauens wird Tauwasser durch die Bodenplatte des Außengeräts abgelassen.

Heizleistung
Im Heizbetrieb wird Wärme von außen aufgenommen und in den Raum geleitet. Dies ist das sogenannte Wärmepumpen-System. Wenn die Außentemperatur sehr niedrig ist, empfiehlt es sich, das Klimagerät in Kombination mit einem weiteren Heizgerät zu verwenden.

Vorsicht bei Schneeansammlungen
Wählen Sie den Standort für das Außengerät so, dass die Funktion des Geräts nicht von Schneeverwehungen, der Ansammlung von Herbstlaub oder anderen jahreszeitlichen Einflüssen beeinträchtigt werden kann. Der Luftstrom des Außengeräts darf auf keinen Fall behindert werden, da sich andernfalls die Heiz- oder Kühlleistung verschlechtert. Während des Heizbetriebs und bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt, kann sich das beim automatischen Abtauen aus dem Außengerät ablaufende Wasser ansammeln und gefrieren. Stellen Sie unbedingt sicher, dass das Wasser ausreichend ablaufen oder versickern kann.

VORSICHT (Nur Modell RAS-***-ND)

Auf der Grundplatte des Außengeräts ist eine Heizung montiert. Bei niedrigen Außentemperaturen läuft die Heizung zur Erwärmung der Grundplatte – auch wenn das Gerät nicht in Betrieb ist. So kann sich kein Schnee in dem Außengerät ansammeln. Verwenden Sie zum Ablassen des Wassers nicht den mitgelieferten Ablaufnippel. Lassen Sie das Wasser direkt aus allen Ablauföffnungen abfließen. Halten Sie unter dem Außengerät einen Abstand von mindestens 50 cm ein, damit das ablaufende Wasser nicht gefriert und die Ablauföffnungen blockiert.

Stromausfall
Bei einem Stromausfall schaltet sich das Gerät komplett aus.
- Die OPERATION-Anzeige (grün) am Innenraumgerät fängt an zu blinken, wenn die Stromversorgung wieder hergestellt ist.
- Für einen Neustart drücken Sie die Taste ⏻ auf der Fernbedienung.
- Blitzschlag oder die Nutzung eines mobilen Autotelefons können zu Fehlfunktionen des Geräts führen. Schalten Sie den Netzschalter aus und gleich wieder ein. Drücken Sie die Taste ⏻ auf der Fernbedienung, um neu zu starten.

Betriebsbedingungen des Klimageräts
Um eine hohe Leistung zu erzielen, betreiben Sie das Klimagerät unter folgenden Temperaturbedingungen.

Kühlbetrieb	Außentemperatur:	–10°C bis 46°C
	Raumtemperatur:	21°C bis 32°C
	VORSICHT Relative Luftfeuchtigkeit im Raum — unter 80%. Wenn das Klimagerät außerhalb dieser Werte betrieben wird, könnte sich an der Oberfläche des Klimageräts Kondenswasser bilden.	
Heizbetrieb	Außentemperatur:	–15°C bis 24°C
	Raumtemperatur:	unter 28°C
Entfeuchtungsbetrieb	Außentemperatur:	–10°C bis 46°C
	Raumtemperatur:	21°C bis 32°C
8°C-Heizbetrieb	Eingestellte Temperatur:	5°C bis 13°C

Wenn das Klimagerät unter anderen Betriebsbedingungen verwendet wird, könnte dadurch die Schutzfunktion aktiviert werden.

BEI STÖRUNGEN

VORSICHT

Wenn eine der folgenden Situationen eintritt, stoppen Sie umgehend den Betrieb des Klimageräts, schalten Sie den Netzschalter aus, und wenden Sie sich an Ihren Händler.

- Die Anzeigen blinken in kurzen Intervallen (5 mal pro Sekunde). Schalten Sie den Schutzschalter 2–3 Minuten nach Ausschalten des Netzschalters wieder ein. Die Anzeigen blinken trotz des Neustarts weiter.
- Die Hauptsicherung brennt häufiger durch, oder der Schutzschalter wird häufiger ausgelöst.
- Fremde Gegenstände oder Wasser sind in das Gerät eingedrungen.
- Irgendein anderes außergewöhnliches Ereignis ist eingetreten.

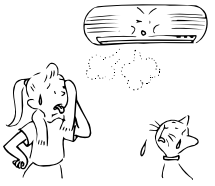
Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, überprüfen Sie folgende Punkte.

Erneute Überprüfung

Außer Betrieb

- Der Netzschalter ist ausgeschaltet.
- Der Schutzschalter wurde ausgelöst und die Stromversorgung ist unterbrochen.
- Die Hauptsicherung ist durchgebrannt.
- Stromausfall im Gerät.
- Die Batterien der Fernbedienung sind verbraucht.
- Der ON-Timer ist eingestellt.
- Eine Schutzfunktion sorgt dafür, dass das Klimagerät erst 3 Minuten nach einem Neustart oder Einschalten des Netzschalters anläuft.

Unzureichende Kühl- oder Heizleistung



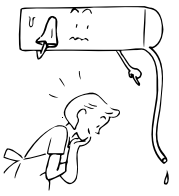
- Der Luftein- bzw. Luftauslass des Außengeräts ist blockiert.
- Türen oder Fenster sind geöffnet.
- Der Luftfilter ist mit Staub verstopft.
- Die Luftstromklappe ist in falscher Position.
- Die Geschwindigkeitsstufe des Ventilators ist zu niedrig gewählt.
- Das Klimagerät läuft im Entfeuchtungsbetrieb ENTFEUCHTUNG oder Ruhebetrieb SLEEP MODE.
- Die Temperatureinstellung ist zu hoch (bei Kühlbetrieb).
- Die Temperatureinstellung ist zu niedrig (bei Heizbetrieb).
- Wird das Klimagerät außerhalb der Betriebsbedingungen eingesetzt? (☞ siehe Seite 23.)
- Der Überlastschutz wurde möglicherweise ausgelöst, wenn Spannungsänderungen aufgetreten sind, der Lufteinlass blockiert ist oder das Gerät durch andere Ursachen überlastet wurde.
  Beheben Sie die Ursache des Problems, und schalten Sie den Schutzschalter nach ca. 30 Sekunden wieder ein.

Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, überprüfen Sie folgende Punkte.

Dies sind keine Fehlfunktionen.

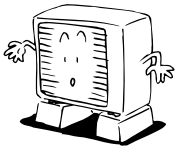
Kondenswasser bildet sich auf der Rückseite des Innenraumgeräts.

- Kondenswasser auf der Rückseite des Innenraumgeräts wird automatisch gesammelt und abgeleitet.



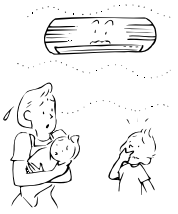
Ungewöhnliche Geräusche aus dem Innenraum- oder Außengerät.

- Bei abrupten Temperaturänderungen kann es aufgrund von Ausdehnung bzw. Zusammenziehen von Komponenten des Kältemittelumlaufs bzw. durch Änderung des Umlaufs gelegentlich zu Geräuschen (Ticken oder Strömungsgeräuschen) kommen.



Die Raumluft riecht ungewöhnlich.
Ein schlechter Geruch kommt aus dem Klimagerät.

- Gerüche aus Wand, Teppich, Möbeln oder Fellen dringen heraus.
- Während des PURE-Betriebs bilden sich geringe Mengen Ozon, was sie möglicherweise am Geruch wahrnehmen.

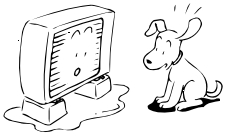


Die OPERATION-Anzeige schaltet sich ein und aus.

- Die Anzeigelampe schaltet im Sekundentakt ein und aus, wenn die Stromversorgung nach einem Ausfall wiederhergestellt wird oder wenn das Gerät am Netzschalter eingeschaltet wird.

Das Außengerät vereist während des Heizbetriebs.
Wasser läuft aus dem Außengerät ab.

- Im Heizbetrieb kann die Außeneinheit unter Umständen vereisen. In diesem Fall schaltet sich die Abtauautomatik (für 2 bis 10 Minuten) ein, um die Heizleistung zu optimieren.
- Während des Abtauens schaltet sich der Luftstrom des Innenraum- und Außengeräts aus.
- Ein zischendes Geräusch ist zu hören, wenn sich der Kühlmittelumlaufs beim Abtauen ändert.
- Das Wasser, das sich während des automatischen Abtauens bildet, fließt aus dem Außengerät ab.

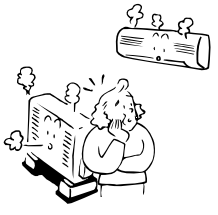


Der Luftstrom ändert sich, obwohl die Taste FAN nicht auf AUTO gestellt ist.

- Wenn die Temperatur der abgegebenen Luft im Heizbetrieb sinkt, wird der Luftstrom des Klimageräts automatisch geändert oder angehalten, so dass im Raum kein unangenehm kühler Luftzug entsteht.

Kühle Luft oder Wasser kommen als weißer Dunst aus dem Außengerät.

- Während des Kühlbetriebs kann am Innenraumgerät oder während des Abtauens am Außengerät Dampf entstehen.



Automatische Funktion der Luftstromklappe für vertikale Luftverteilung

- Wenn die Raumtemperatur oder Außentemperatur im Heizbetrieb hoch ist, schließt sich die Luftstromklappe für vertikale Luftverteilung einmal und wechselt dann automatisch zurück in die ursprüngliche Position.

Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, überprüfen Sie folgende Punkte.

Dies sind keine Fehlfunktionen.

Die PURE-Anzeige (orangefarben) leuchtet auf.

- Diese Anzeige leuchtet gegebenenfalls auf, wenn das bewegliche Paneel nicht vollständig geschlossen ist.

Geräusche aus dem Innenraumgerät

- Der Plasma-Ionisator kann bei der Luftreinigung oder beim Reinigungsbetrieb summende, klickende oder brummende Geräusche von sich geben.
- Wenn der Strom eingeschaltet oder das Klimagerät ausgeschaltet wird, kann die Luftstromklappe für vertikale Luftverteilung ein rasselndes oder ratterndes Geräusch von sich geben.
- Einige Teile dehnen oder ziehen sich möglicherweise aufgrund von Temperaturschwankungen zusammen, wodurch ein Knacken verursacht werden kann.
- Der Kältemittelumlauf kann der Grund für ein zischendes oder gluckerndes Geräusch sein.
- Ein zischendes Geräusch kann zu hören sein, wenn das Klimagerät während des Heizbetriebs auf Abtauen schaltet.
- Beim Öffnen oder Schließen des beweglichen Paneels tritt ein Betriebsgeräusch auf.

Geräusche aus dem Außengerät

- Ein raschelndes Geräusch kann zu hören sein, wenn das Klimagerät während des Heizbetriebs auf Abtauen schaltet.

BEI STÖRUNGEN DER FERNBEDIENUNG

Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, überprüfen Sie folgende Punkte.

Die Fernbedienung funktioniert nicht ordnungsgemäß.		
Art der Störung	Aktion	Mögliche Lösung
Die Betriebsart wird umgeschaltet.	• Überprüfen Sie, ob auf dem Display als Betriebsart (MODE) AUTO angezeigt wird. **AUTO**	Ventilatorgeschwindigkeit und Richtung der Luftstromklappe lassen sich im AUTO-Betrieb nicht ändern. Wenn Sie im AUTO-Betrieb die SWING-, FIX- oder FAN-Taste drücken, ändert sich die Betriebsart auf A.
Die Ventilatorgeschwindigkeit lässt sich nicht ändern.	• Überprüfen Sie, ob auf dem Display als Betriebsart (MODE) : ENTFEUCHTUNG angezeigt wird. **: ENTFEUCHTUNG**	Während des Entfeuchtens stellt das Klimagerät die Ventilatorgeschwindigkeit automatisch ein. Sie können die Ventilatorgeschwindigkeit in der Betriebsart KÜHLUNG und HEIZUNG einstellen.

Das Display schaltet sich aus.		
Art der Störung	Aktion	Beschreibung
Die Anzeigen auf dem Display werden nach kurzer Zeit ausgeblendet.	• Überprüfen Sie, ob der Timerbetrieb beendet ist und OFF TIMER auf dem Display angezeigt wird.	Das Klimagerät schaltet sich aus, weil die eingestellte Zeit abgelaufen ist.
Die TIMER-Anzeige erlischt nach einer gewissen Zeit.	• Überprüfen Sie, ob der Timerbetrieb aktiviert ist und ON TIMER auf dem Display angezeigt wird. **: ON**	Wenn die Zeiteinstellung für den ON-Timer erreicht ist, schaltet sich das Klimagerät automatisch ein und die ON-Timer-Anzeige erlischt.

Kein Signalton als Rückmeldung.		
Art der Störung	Aktion	Beschreibung
Das Innenraumgerät sendet keinen Signalton, auch nicht wenn die Taste gedrückt wird.	• Überprüfen Sie, ob der Infrarot-Signalsender der Fernbedienung richtig auf den Empfänger am Innenraumgerät ausgerichtet ist, wenn Sie die Taste drücken.	Richten Sie den Infrarot-Signalsender der Fernbedienung auf den Empfänger der Inneneinheit, und drücken Sie dann wiederholt die Taste .

TECHNISCHE DATEN

Typ		Splitklimagerät, 2-Wege-Wärmepumpe			
Modell		Innenraumgerät	Außengerät	Innenraumgerät	Außengerät
		RAS-07PKVP-E RAS-07PKVP-ND	RAS-07PAVP-E RAS-07PAVP-ND	RAS-10PKVP-E RAS-10PKVP-ND	RAS-10PAVP-E RAS-10PAVP-ND
Stromversorgung		220–240 V ~50 Hz 220–230 V ~60 Hz		220–240 V ~50 Hz 220–230 V ~60 Hz	
Kühlvermögen (kW) CAPA.		2,0		2,5	
Heizvermögen (kW) CAPA.		2,5		3,0	
Stromaufnahme im Kühlbetrieb (A) AMP.		0,21–0,19	1,86–1,70	0,21–0,19	2,19–2,01
Leistungsaufnahme im Kühlbetrieb (W) WATT.		25	330	25	450
Stromaufnahme im Heizbetrieb (A) AMP.		0,21–0,19	2,35–2,15	0,21–0,19	2,56–2,35
Leistungsaufnahme im Heizbetrieb (W) WATT.		25	415	25	535
Abmessungen	Breite (mm)	790	780	790	780
	Höhe (mm)	295	550	295	550
	Tiefe (mm)	242	290	242	290
Nettogewicht (kg)		12	39	12	39

Typ		Splitklimagerät, 2-Wege-Wärmepumpe			
Modell		Innenraumgerät	Außengerät	Innenraumgerät	Außengerät
		RAS-13PKVP-E RAS-13PKVP-ND	RAS-13PAVP-E RAS-13PAVP-ND	RAS-16PKVP-E RAS-16PKVP-ND	RAS-16PAVP-E RAS-16PAVP-ND
Stromversorgung		220–240 V ~50 Hz 220–230 V ~60 Hz		220–240 V ~50 Hz 220–230 V ~60 Hz	
Kühlvermögen (kW) CAPA.		3,5		4,5	
Heizvermögen (kW) CAPA.		4,0		5,5	
Stromaufnahme im Kühlbetrieb (A) AMP.		0,24–0,22	3,44–3,15	0,27–0,25	5,54–5,08
Leistungsaufnahme im Kühlbetrieb (W) WATT.		30	740	35	1.195
Stromaufnahme im Heizbetrieb (A) AMP.		0,24–0,22	3,77–3,46	0,27–0,25	5,97–5,47
Leistungsaufnahme im Heizbetrieb (W) WATT.		30	810	35	1.305
Abmessungen	Breite (mm)	790	780	790	780
	Höhe (mm)	295	550	295	550
	Tiefe (mm)	242	290	242	290
Nettogewicht (kg)		12	40	12	40

Typ			**Splitklimagerät, 2-Wege-Wärmepumpe**	
Modell			Innenraumgerät	Außengerät
			RAS-18PKVP-E RAS-18PKVP-ND	RAS-18PAVP-E RAS-18PAVP-ND
Stromversorgung			220–240 V ~50 Hz 220–230 V ~60 Hz	
Kühlvermögen	(kW)	CAPA.	5,0	
Heizvermögen	(kW)	CAPA.	6,0	
Stromaufnahme im Kühlbetrieb	(A)	AMP.	0,30–0,28	6,68–6,12
Leistungsaufnahme im Kühlbetrieb	(W)	WATT.	40	1.450
Stromaufnahme im Heizbetrieb	(A)	AMP.	0,30–0,28	6,86–6,29
Leistungsaufnahme im Heizbetrieb	(W)	WATT.	40	1.500
Abmessungen	Breite	(mm)	790	780
	Höhe	(mm)	295	550
	Tiefe	(mm)	242	290
Nettogewicht		(kg)	12	40

- Die technischen Daten können ohne vorherige Ankündigung zum Zweck der Verbesserung des Geräts verändert werden.

Die beschriebene Leistungsfähigkeit des Klimageräts stützt sich auf Daten, die unter den folgenden Bedingungen ermittelt wurden.

Im Kühlbetrieb

Lufteinlasstemperatur °C			
Inneres Wärmetausch-Segment		Äußeres Wärmetausch-Segment	
Trocken-temperatur	Feuchttem-peratur	Trocken-temperatur	Feuchttem-peratur
27	19	35	24

Im Heizbetrieb

Lufteinlasstemperatur °C			
Inneres Wärmetausch-Segment		Äußeres Wärmetausch-Segment	
Trocken-temperatur	Feucht-temperatur	Trocken-temperatur	Feucht-temperatur
20	—	7	6

„Maschinenlärminformations-Verordnung - 3. GPSGV, der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäss EN ISO 7779."

Informationen gemäß EMV-Richtlinie 2004/108/EG	
(Name des Herstellers)	**TOSHIBA CARRIER CORPORATION**
(Adresse, Stadt, Land)	336 Tadehara, Fuji-shi, Shizuoka-ken, 416-8521 Japan
(Name des Importeurs / Vertriebs in der EU)	Toshiba Carrier UK Ltd.
(Adresse, Stadt, Land)	Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB. United Kingdom (Großbritannien)

TOSHIBA CARRIER CORPORATION